

Josef Gabriel  
Rheinberger

Der Stern  
von Bethlehem op. 164

---

Weihnachtskantate  
für Soli (SB), Chor (SATB)  
2 Flöten, 2 Oboen, Englisch  
2 Clarinetten, 2 Fagotte  
2 Trompeten, 3 Posau  
2 Violinen, Viola, V  
Harfe und Orgel

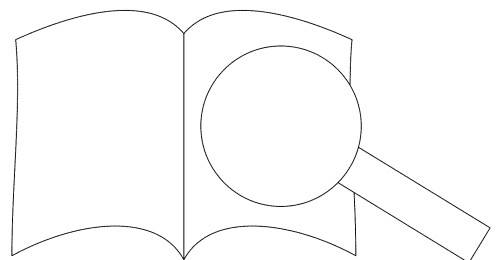
Text: Fann

Repr  
Leinz

vort von  
nen

Klavierauszug

Carus



PROBE-PARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# Index

Vorwort . . . . .	IV
I. Erwartung (Coro) . . . . . <i>Expectation</i>	3
II. Die Hirten. Pastorale (Soprano solo e Coro) . . . . . <i>The Shepherds</i>	14
III. Erscheinung des Engels (Soprano solo e Coro) . . . . . <i>The Appearance of the Angel</i>	25
IV. Bethlehem (Basso solo) . . . . . <i>Bethlehem</i>	29
V. Die Hirten an der Krippe (Coro) . . . . . <i>The Shepherds at the Manger</i>	
VI. Der Stern (Coro) . . . . . <i>The Star</i>	
VII. Anbetung der Weisen (Tenore, Baritono, Basso solo oder kleiner Chor) . . . . . <i>Adoration of the Wise - Men</i>	
VIII. Maria (Soprano solo) . . . . . <i>Mary</i>	
IX. Erfüllung (Coro) . . . . . <i>Fulfillment</i>	70

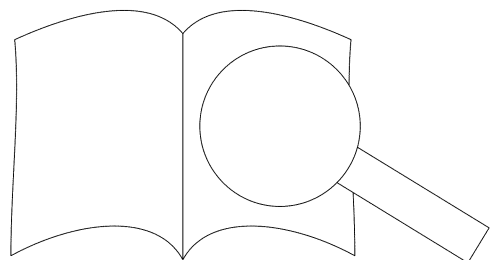
PROBE-PARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Zu dieser Partitur sind folgende Auführungsmaterial vor:

• Sopranpart (Carus 50.164/03),  
 • Tenorpart (Carus 50.164/05),  
 • Orchesterpart (Carus 50.164/19).

• Performance material is available for this work:  
 • Soprano part (Carus 50.164),  
 • Tenor part (Carus 50.164/03),  
 • Orchestral material (Carus 50.164/05),  
 • Full orchestral material (Carus 50.164/19).



Der Stern von  
Bethlehem.

The Star of  
Bethlehem.

Eine Weihnachts-Cantate

A Christmas-Cantate

für Chor, Soli und Orchester for Chorus, Soli and

oder Pianoforte.

or Piano

Gedicht von F.v. Hoffnaass.

Poem by F.

Componirt von

Josef Krieger.

Orchester-Partitur 4 Mk. Pf.  
 Orchester-Stimm. netto 24 Mk. Pf.  
 Duplirstimmen:  $\frac{1}{2}$   $\frac{1}{4}$   $\frac{1}{8}$   
 Klavier (Piano) netto 7 Mk. 50 Pf.  
 Chor (Sopr., Alt, Tenor, Bass) 5 Mk. Pf.  
 netto Mk. 10 Pf.

Eigent.

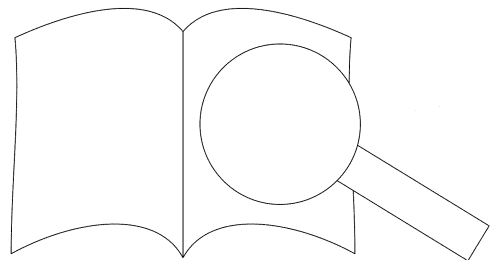
Länder.

Eingezeichnet in das Vereins-Archiv.

Leipzig, Rob. Forstner

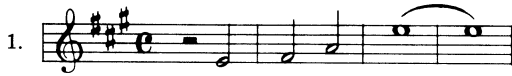
English version by Mrs John P.

according to Act of Congress in the year 1891 by Mrs John  
 office of the Librarian of Congress



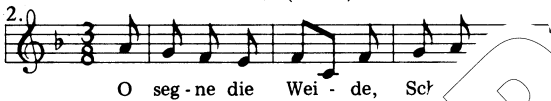
PROBE-PARTITUR  
 Ausgabegüte gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Sieben Jahre nach Friedrich Kiels gleichnamigem Werk entstand in der ersten Hälfte des Jahres 1890 Rheinbergers *Der Stern von Bethlehem* nach einem Text von seiner Gattin Fanny von Hoffnaab als ein Werk von ganz persönlicher Prägung. Adventliche Erwartung der Natur und der Menschen, Verkündigung des Engels, Anbetung der Hirten, der Weg der Weisen und ihre Huldigung, die Mutter Maria an der Krippe, schließlich die dankbare Freude erfüllter Hoffnung sind erzählend und betrachtend in neun Bilder gefaßt, deren Sprache ungefeilt und zuweilen beinahe einfältig ist, deren Musik aber jene Naivität atmet, die dem Ausdruck der frommen Empfindung etwas von einer Wärme verleiht, die ihn erst akzeptabel macht. Neben einer für Rheinberger selbstverständlichen meisterhaften Satzkunst ist auch der Aufbau des Werkes glücklich gestaltet. „Erwartung“ und „Erfüllung“ geben als Eingangs- und Schlußchor durch musikalische Entsprechung dem Ganzen einen formal runden Rahmen, der durch das Hauptmotiv (T. 1)



geprägt ist, und in dem die „Anbetung“ (Nr. 5, Die Hirten an der Krippe) als tragende Mitte steht. Das angeführte Hauptmotiv, – „Stern“-Motiv möchte man es nennen –, das nicht allein den ersten Satz, sondern auch das Werk als Ganzes eröffnet und beschließt, wird im 1. Satz (Allegro moderato) kontrapunktisch verarbeitet, bildet den Satzhöhepunkt und gewinnt über die Ecksätze hinaus für die gesamte Struktur des Werkes als Symbol der Erlösung die Bedeutung eines Erinnerungsmotivs. Im 2. Satz (Allegretto) „Die Hirten“, zaubert das Englischhorn und der Anklang an rhythmische Modelle süddeutscher Volksmusik mit sparsamen Mitteln ein Ritornell von lieblicher Anmut, das die einzelnen Chorstrophen zu einer wahrhaft weihnachtlichen Pastoral verbindet.

Das Thema des Hirtenchores (T. 30)



stellt ein Selbstzitat Rheinbergers dar und ist mezzo seiner Orgelsonate in a-Moll, Nr. 98, e. In der 3. Strophe dieses Satzes wird die Instrumente besonders deutlich musikalische Wogen das Bild lassen. Die „Erscheinung“ (T. 30) bezieht im Rezipienten (Rezipient) sprechend in die Veranschaulichung (Veranschaulichung) Zeichen wird es euch bekunden (bekunden) einfallenden Alleluja der (der) mächtigen Chorur (Chorur) ation des *Gloria in excelsis* (T. 35).



Die Bass-Arie (Nr. 4), „Der Lichtglanz schwindet“ bildet Gegensatz und Überleitung zum folgenden sechsstimmigen Chor „Die Hirten an der Krippe“ (Nr. 5, Molto Andante). An dieser Stelle ist das Zentrum des Werkes erreicht; tragende Bordunquinten, Harfenklänge und der einfache, volksliednahe Ton der Singstimmen vereinigen sich zu einem schlichten, aber eindrucksvollen Bild romantischen Weihnachtsverständnisses, dem man echte Empfindung zubilligen muß.

Die folgende Chorszene „Der Stern“ (Nr. 6, Allegro) beschwört eine andere Welt. Farbenprächtig zieht da die Karawane der Weisen aus dem Morgenlande am Ohr des Hörers vorbei. Im Tremolo der Streicher meint man das Trab der Kamele zu vernehmen, kirchentonartig archaisierend erscheinen alttestamentliche Reminiszenzen und die Episode in Jerusalem, und ein strahlender Orgelpfeifer der ersten Violinen und Flöten malt die Erscheinung des Sterns mit exotischem Glanz.

Die „Anbetung der Weisen“ (Nr. 7, Adagio) eingeleitet und beschlossen durch ein Tremolo, vereinigt die drei hl. Könige zu einer Szene, die wie ein Bild scheint, mit zarten Linien gezeichnet. Die „Anbetung der Krippe“ (Nr. 8, Moderato) Mariae Wiegenlied, ein flackerndes Spiel der Flöte und zwei trüblich-weiße Akkorde der Orgel über einer harten Krippe an. Bei der „Anbetung der Krippe“ (T. 36) stimmt die Orgel mit dem Chor „Gloria in excelsis“ (T. 35) ein Motiv in der Orgel ein, das die erste Lächeln des göttlichen Lichts in den Oboen spiegelt.

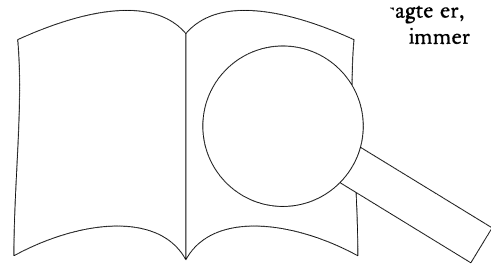
Alle diese Szenen sind so geistig wiedergegeben; werden sie nicht, wird es kaum bemerken. Lächeln der Orgel aber erlebt eines „der“ (der) der musikalischen Phantasie (Phantasie).

Die „Erfüllung“ (Nr. 9, Moderato) nimmt zu Beginn des Beginns wieder auf, dann aber über eine Chorfüge



an, die Rheinbergers eigenen Stil in seiner abgeklärten Kraft offenbart.

Unter seinen Werken bevorzugte Rheinberger den *Stern von Bethlehem* besonders, dennoch konnte er sich nicht entschließen, einer Aufführung beizuwohnen. Schmerzliche Erinnerungen an die Krankheit und den Tod seiner Gattin verband er mit dieser Komposition: er hat seinen „Stern“ nie gehört. Das Werk aber dokumentiert Rheinbergers Auffassung vom Weihnachtsfest. Die Weisen: „Der Stern“, sagte er, ist das Licht vor uns z





During the first half of 1890 (seven years after Friedrich Kiel's work of the same name) Rheinberger composed, to words by his wife Fanny von Hoffnaass, *Der Stern von Bethlehem*, a work wholly personal in character. Nature and mankind awaiting the coming of Christ, the angel's message, adoration of the shepherds, the journey of the Magi and their homage, the mother Mary at the crib, and finally the grateful joy of hope fulfilled are both described and reflected upon in nine pieces whose language is unpolished and sometimes almost artless, but whose music is of that naivety which gives the expression of piety the warmth of feeling needed to make it acceptable. Apart from the mastery of textures customary with Rheinberger, the construction of this work is highly successful. "Expectation" and "Fulfillment" are expressed in the opening and concluding choruses in musically related settings which provide a formal framework for the entire work, characterized by its principal motive (see German text, example No. 1). At the works heart is "Adoration" (No. 5, the shepherds at the crib). The principal motive which has been quoted - no doubt depicting the star - begins and ends not only the first movement but also the work as a whole. In the first movement (Allegro moderato) it is developed contrapuntally, it provides the high point of the movement, and it remains significant as a motive of reminiscence not only in the outer movements but throughout the entire work as a symbol of redemption. In the 2nd movement (Allegretto), "The shepherds", the cor anglais creates an evocative spell with rhythmical suggestions of south-German folk music, forming a ritornello of charming grace which links the choral verses as a true Christmas pastoral.

The theme of the shepherds chorus "O segne die Weide, Schöpfer der Welt" ("O bless the meadows, Creator of the world") (example No. 2) is a self-quotation by Rheinberger, taken from the Intermezzo in his Organ Sonata in A minor, Op. 98. In the 3rd verse of this movement the role of the instruments as interpreters of the words is particularly clear when waves of sound rushing downward vividly depict the Flood. The "Appearance of the Angel" (No. 3, Andante maestoso) introduces the "star" motive to striking effect during the presentation of the angel's message in recitative ("Ein Zeichen wird es euch bekunden") ("A sign will reveal it to you"). After the second Alleluia of the heavenly hosts there is heard in a powerful choral unison the plainsong intonation of the Gloria: "Ehre sei Gott in der Höhe" ("Glory to God in the highest") (example No. 3).

The bass aria (No. 4) "Der Lichtglanz schwindet" ("The radiance fades") contrasts with the six-part chorus which follows: "Die Hirten an der Krippe" (No. 5, Molto Andante). This is the work's centrepiece; a sustained drone bass in fifths, the sound of the harp and the folklike simplicity of the voice parts combine in an unsophisticated but impressive picture, whose romantic interpretation of Christmas must surely be granted to possess genuine depth of feeling.

The following choral scene "Der Stern" ("The Star") (No. 6, Allegro) evokes another world. In garish tone colouring the caravan of the wisemen from the East passes before the listener. The string tremolos seem to depict the jogging of the camels; suggestions of ancient melody recall Old Testament stories and the episode in Jerusalem in a radiant sustained passage the first violins and flutes appearance of the star with exotic brightness.

After this, tender melodies portray Mary at the crib (No. 8, Dreamily the cello sings her lullaby, a tiny light in the strings and two dry pizzicato chords suggest the hard "Aus der Seele tönt's empor" ("From the soul of the Child, the violins play the "Gloria in excelsis deo" the clarinet recalls the motive of the star of the divine Child, suggested by the

All this is presented tenderly and linger in contemplation will see. However, the unprejudiced listener Christmas scenes ever to be (Kroyer).

The final chorus, "Erwartung" (Allegro moderato) begins with a return of the choral fugue voice, world, Rheinberger

Among von B of the special fondness for Stern himself to attend a performance and death of his wife were as a result, consequently he never work documents Rheinberger's a very particular way: "The real nerve he declared, "is the sense of longing for the past before us.

Ti. Hans-Josef Irmen

Cette œuvre de Rheinberger a été composée sur un texte de son épouse, Fanny von Hoffnaass, au cours de la première moitié de l'année 1890, soit sept ans après le *Stern von Bethlehem* de Friedrich Kiel. Cette composition fortement marquée par la personnalité du compositeur, célèbre, en ce temps de l'Avent, l'attente de la nature et des hommes, l'annonce des anges, l'adoration des bergers, l'arrivée des mages et leur hommage, Marie Mère de Dieu penchée sur la crèche, enfin la joie pleine de reconnaissance et d'espérance. Ce programme contemplatif se déroule en neuf tableaux: la langue est d'une brutalité et parfois même d'une simplicité déconcertante, la musique respire cependant une naïveté dont l'expression pleine de dévotion confère à ce texte une chaleur qui lui donne en dernier lieu une certaine autorité. L'écriture magistrale de Rheinberger est égale à elle-même et l'œuvre est bien construite. Les deux moments de l'«Attente» et de l'«Accomplissement» ont pour expression musicale un chœur initial et final qui confèrent à l'œuvre un cadre formel marqué par le motif principal (voir l'exemple no. 1 dans le texte allemand)

et dans lequel l'«Adoration» (N° 5, Les bergers auprès de la crèche) occupe une place centrale. Ce motif principal - on pourrait l'appeler le motif de l'«Étoile» - a pour fonction essentielle d'ouvrir et de clure l'œuvre. Il subit une élaboration contrapuntique dans le mouvement (Allegro moderato) dont il marque le culmine. Il ne se contente pas d'élaborer l'accomplissement, mais sa puissance au sein de l'œuvre lui prête quasiment la fonction d'organisateur. Dans le second mouvement (Allegretto), le cor anglais et quelques allusions à des schémas musicaux populaires d'Allemagne du Sud procureur à un ritournelle dont les différentes parties de véritable pastorale de la Nativité.

Le thème du chœur des Bergers «O bleh' monde» (exemple no. 2) est une autocitation que Rheinberger sa Sonate pour orgue en La mineur de ce mouvement, le caractère particulièrement évident. Le motif principal surgit l'image du Déluge (Andante maestoso) utilise le rythme au passage où il est manifestera); la manifestation de la majesté dans la tonalité majeure (exemple no. 3).

L'air de transition «L'Étoile» s'oppose à l'«Étoile» (N° 5, Allegro) qui se trouve au centre de l'œuvre; les cordes et les harpes s'unissent à la fois dans une allure de mélodie polu-romantique saisissante où plane l'atmosphère d'une réelle sensibilité.

L'«Étoile» (N° 6, Allegro) dépeint un autre monde: les berges et les couleurs de l'Orient défilent devant dans le tremolo des cordes le piétinement des ancêtres des tons d'église sont autant de réminiscences de la Jérusalem vétero-testamentaire. Un rayonnant des premiers violons et des flûtes donne à l'étoile tout son éclat exotique.

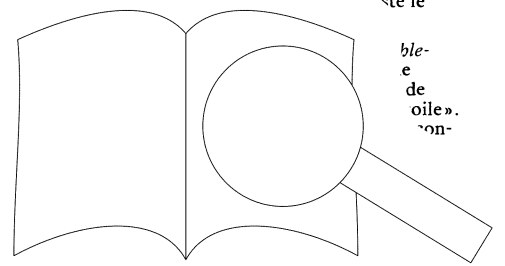
Les lignes soulignent les traits de Marie penchée sur la crèche (Moderato). Le violoncelle chante rêveusement la berceuse de Marie, une petite lumière vacille dans les scintillements de la flûte tandis que la sécheresse de deux accords en pizzicato évoque la dureté de la crèche. Sur les mots «L'âme exhale des sons» (mes. 36), les violons entonnent à nouveau, en pianissimo, le Gloria, tandis que le motif de l'«Étoile» est réexposé à la clarinette, comme pour admirer le sourire du divin enfant que reflètent les hautbois.

Tout cela avec une extrême douceur et une parfaite simplicité; l'auditeur impatient le remarquera à peine. Il faut une certaine disposition à l'égard de l'œuvre pour y entendre «l'un des plus séduisants Noël que l'imagination musicale ait conçu» (Kroyer).

Le chœur final «Accomplissement» (N° 9, Moderato) renoue avec les pensées du début; le son choral «Jubile, monde» est le style particulier

Rheinberger avoué, mais il ne faut pas se laisser aller à l'œuvre. Cette œuvre illustre la maladie et la mort. Cette œuvre illustre la mort. Cette œuvre illustre la mort. Cette œuvre illustre la mort.

Traduction: Cl



# Der Stern von Bethlehem

Gedicht von Fanny von Hoffnaab

## I. Erwartung (Chor)

Die Erde schweigt.  
Es leuchten die Sterne,  
sie grüßen klar  
aus himmlischer Ferne.  
Geheimnisvoll  
durch Palmen es rauschet,  
in sehrender Wacht  
die Erde lauschet.  
Über Strom und Meer,  
über Tal und Höhen  
mit ahnendem Zug  
die Lüfte wehen.  
Ob auch verblüht  
die Blümlein liegen,  
es möchte ihr Duft  
die Starre besiegen.  
Unsichtbar schwebt  
durch die nächtliche Stunde  
nach so banger Zeit  
lichttröstende Kunde!  
Von oben kommt's  
wie tauender Regen,  
tu', Erde, dich auf  
dem himmlischen Segen.

## II. Die Hirten

(Pastorale. Sopransolo und Chor)  
O segne die Weide, Schöpfer der Welt,  
du bist es, der Hirten und Herde erhält.  
Seid wach!  
Hoch über den Sternen dein Auge wacht,  
es sieht uns am Tag, im Dunkel der Nacht.  
Gepriesen, o Herr, der den Segen gibt,  
mit ewiger Treue die Seinen liebt.  
Seid wach!  
Doch wehe dem Volke, das deiner vergißt,  
sich gen dein Gebot mit Sünde vermißt.  
Einst kamen die Fluten vom Himmel herab,  
und Hirt und Herden versanken im Grab.  
Seid wach!  
Drum, Brüder, seid wach, es enteilet die Zeit:  
Die Stimme des Herrn, sie find' uns bereit.  
O segne die Weide, du Schöpfer der Welt,  
du bist es, der Hirten und Herde erhält.  
Seid wach!  
Du lenkest die Tage, du lenkest die Nacht,  
wohl dem, der zum Ende in Treuen gewacht!

## III. Erscheinung des Engels

(Sopransolo und Chor)  
Fürchtet euch nicht! Denn seht,  
Gott erhört der Frommen Gebet.  
Ich kündige euch ein großes Heil,  
das allem Volke wird zuteil.  
Die Davidsstadt ist auserkoren,  
in ihr ward heute Nacht geboren  
Christus, der Herr!  
Alleluja!  
Ein Zeichen wird es euch be'  
es liegt in Wickeln eingeb'  
in einer Krippe ein arm'  
ein kleines, armes Kind.  
Alleluja!  
Ehre sei Gott in  
und Friede de  
die eines güt

## IV. Besehung

Der  
es

von Ehrfurcht erfüllt,  
von wunderbar selbigem Glück.  
Sie ziehen von dannen  
und lassen die Herde zurück.  
Nach Bethlehem eilend,  
im Herzen des Engels Wort,  
erreichen sie gläubig  
den ärmlichen Hort.  
Sie finden die Mutter  
und in der Krippe das Kind:  
Christus, den Herrn!

## V. Die Hirten an der Krippe (Chor)

Gotteskind, wir beten dich an,  
denn du bist Christus, Gottes Sohn,  
daß du verlass den Himmelsthron,  
nur aus Liebe hast du's getan.  
Als wir wachten in stiller Nacht,  
kam ein Engel licht und schön,  
hat uns aus den ew'gen Höh'n  
diese Kunde des Heils gebracht.  
Was wir gehofft, es hat sich erfüllt,  
zu uns stieg nieder Gottes Wort.  
Du nimmst den Stachel der Armut fort,  
heil'ge Sehnsucht, sie wird gestillt.  
Welch ein Lohn wird dem Vertrau'n,  
welch ein Glück wird uns zuteil,  
dich, das längst verheiß'ne Heil,  
jetzt mit eignem Blick zu schau'n.  
Gotteskind, Erlöser der Welt,  
Licht, das alles Dunkel erhellt,  
Trost und Balsam für Leid und Qual,  
sei gegrüßt viel tausendmal.

## VI. Der Stern (Chor)

Zerstreuet euch, stürmende Wolken  
beruhige dich, wirbelnder Sand;  
durch die Wüste kommen gezo  
die Weisen vom Morgenland  
Und klarer als Mond und  
geleitet ein herrlicher Sr  
der Hoffnung selige Won  
sie zu den Gefilder He.  
Ist wieder die fr  
ist Israels Füh  
Sie fragen nich  
Die S  
trä  
J  
im  
Sie fr  
"Wo  
de  
abe  
re  
and,  
ill uns frommen,  
ihn fand."  
aus der Stadt sie zogen,  
s führende Licht?  
aten Himmelsbogen  
stern erschauen sie nicht.  
ie Könige, trauerbefangen,  
durchreiten schweigend die Nacht  
und tragen ein heiß Verlangen  
nach des Sternes tröstender Pracht.  
Urplötzlich teilt sich das Dunkel;  
es senket sich erdenwärts  
der Stern mit lichtigem Gefunkel,  
und Freude durchströmet ihr Her

Sie sehen ihn vor sich gehen,  
so glänzend wunderbar,  
vor Bethlehem blieb er stehen,  
dort, dort, wo das Kindlein war.

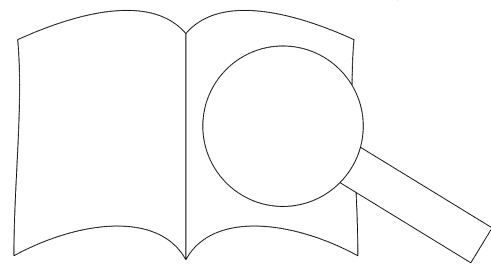
## VII. Anbetung der Weisen

(Soli oder kleiner Chor)  
O König du im armen Stall,  
wir fallen auf's Antlitz vor dir,  
der Engel jubelnden Widerhall,  
im Herzen hören ihn wir.  
Nimm hin den Weihrauch, Myrrh'n und Gold,  
nimm hin des Morgenlandes Gut.  
Wir stehen, o König, in deinem Sold,  
wir leben in deiner Hut.  
Im Weihrauch steig' das Gebet empor  
zu deinem Angesicht,  
tu' auf deiner Gnade weites T  
verschmähe die Bittenden n'  
Die Myrrhe deutet die B'  
daß du zu leiden kams  
doch auch, daß du d'  
von ihnen den Sta  
Wie lautes Go!  
so unverfäls  
Was uns ar  
all dies.

v  
ans.  
i R  
at zurück.  
fraum,  
Glück.  
brennt  
Krippe.  
davor,  
Lippe,  
ott bekennt.  
tönt's empor,  
neu: „Magnificat!“  
Kindlein flüstert sie's zu,  
alles verstanden hat,  
s verschließt in schweigender Ruh!  
nristkind blickt die Mutter an  
tiefer als der Meeresgrund.  
Ein erstes Lächeln bricht sich Bahn  
um des Knäbleins lieblichen Mund,  
sanft Maria das Händchen hält,  
streichelt es zärtlich und lind.  
Schlumm're süß, Erlöser der Welt.  
Schlumm're süß, du göttliches Kind.

## IX. Erfüllung (Chor)

Die Erde schweigt!  
Es leuchten die Sterne,  
sie grüßen klar  
aus himmlischer Ferne.  
Geheimnisvoll  
durch Palmen es rauschet,  
in liebender Wacht  
die Erde lauschet.  
Ob auch verblüht  
die Blümlein liegen,  
es möchte ihr Duft



# Der Stern von Bethlehem. ✨ The Star of Bethlehem.

Erwartung.

I.

Expectation.

Chor.

Jos. Rheinberger, Op.164.

English version by John P. Morgan

Molto moderato. ♩ = 66.

Pianoforte.

pp

p

7

12

15

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Die  
The

cresc.

dim.

\* Red. \*

Reprint . . . Erstausgabe Leipzig 1891. Mit freundlicher Genehmigung des Forberg-

Carus-Verlag, Stuttgart 1986 - CV 50.164/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

19

*dolce*

Er - de schweigt. — Es leuch - ten die Ster - ne, sie grü - ssen klar, sie  
*earth is still.* *pp* *mf*  
 Die Er - de schweigt. *The earth is still.* *pp* *mf* *The stars brightly gleam - ing, In greet - ing pure, in*  
 Die Er - de schweigt. *The earth is still.* *pp* *mf* *The stars brightly gleam - ing, In greet - ing pure, in*

23

grü - ssen klar aus himm - li - scher Fer - ne.  
*greet - ing pure, From far hea - ven stream - ing.*  
 Grü - ssen klar aus himm - li - scher Fer - ne. *dolce*  
*greet - ing pure, From far hea - ven strev*  
 Ge - -  
 Mys - -

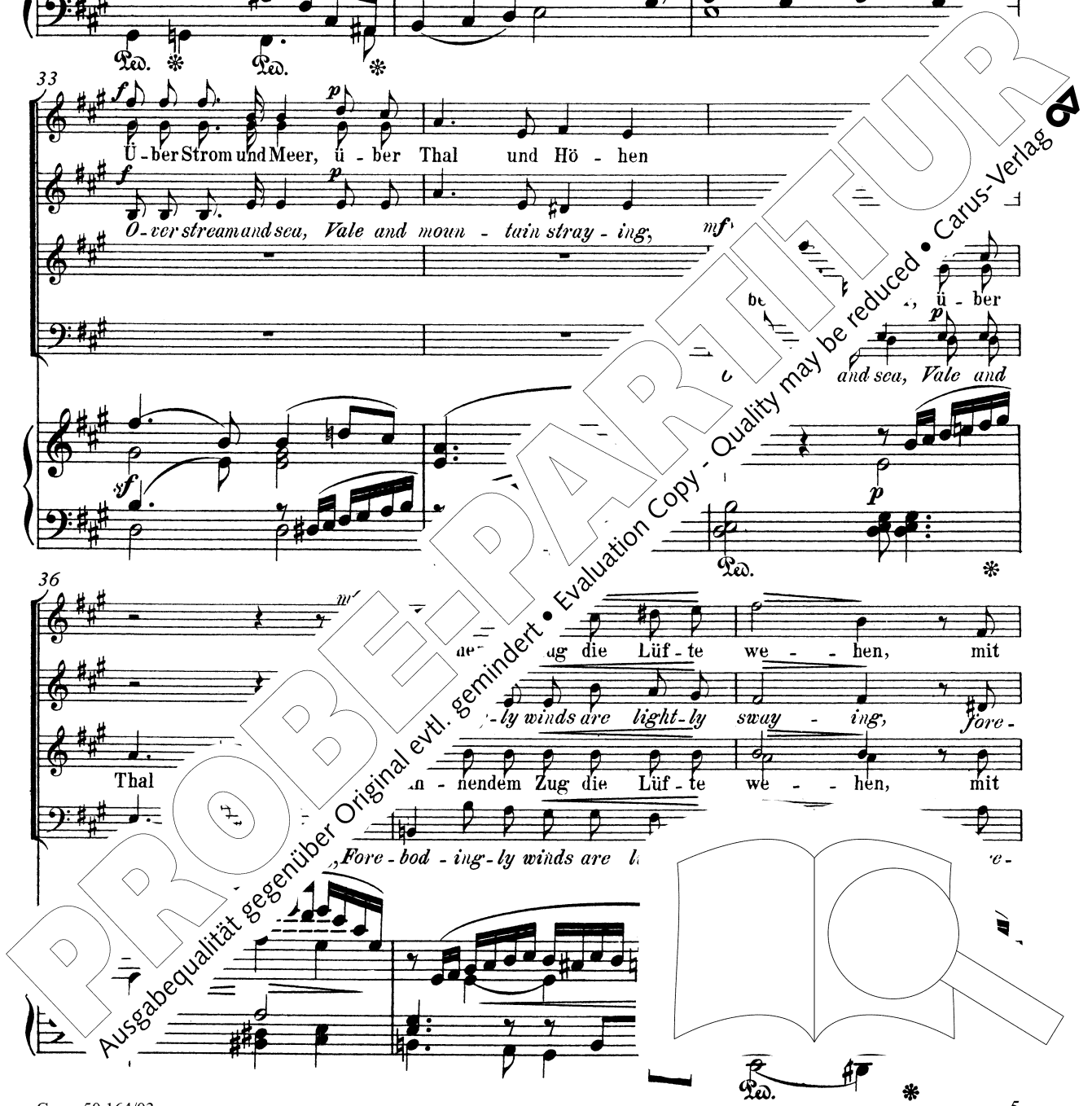
26

Pal - men es rauschet, in seh - nen - der Wacht, in  
*the palmtrees are sigh - ing, In long - ing de - sire, in*  
 durch Pal - men es rauschet, in seh - nen - der Wacht, in  
 heim - niss - voll *the palmtrees*  
 ys - te - rious - ly  
 in

seh - nen - der Wacht die Er - de lau - schet.  
 long - ing de - sire The whole earth ly - ing.  
 seh - nen - der Wacht die Er - de lau - schet.  
 long - ing de - sire The whole earth ly - ing.

Ü - ber Strom und Meer, ü - ber Thal und Hö - hen  
 O - ver stream and sea, Vale and moun - tain stray - ing,  
 Ü - ber  
 and sea, Vale and

ag die Lüf - te we - - hen, mit  
 - ly winds are light - ly sway - ing, fore -  
 Thal  
 an - nendem Zug die Lüf - te we - - hen, mit  
 Fore - bod - ing - ly winds are l



39

ah - nen - dem Zug die Lüf - te we - - hen. Ob auch ver-blüht die  
 bod - ing - ly winds are light - ly sway - - ing. Though withered now the  
 ah - nen - dem Zug die Lüf - te we - - hen. Ob auch ver-blüht die  
 Though withered now the  
 bod - ing - ly winds are light - ly sway - - ing. Ob auch ver-blüht die  
 Though withered now the

*p*

42

Blüm - lein lie - gen, es möch - te ihr Duft die Star - re be - sie -  
 flow'rs are ly - ing, With their fragrance e'en the chill air  
 Blüm - lein lie - gen, es möch - te ihr Duft die Star  
 flow'rs are ly - ing, With their fragrance e'en the c ar.

*f*

46

at - bar schwebt durch die nächt - li - che  
 - ring un - seen thro' the night's darkness  
 Un - sicht - bar schwebt durch die nächt - li - che  
*Hov'* *v'kness*

*p*

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Stun - de nach so  
 gleam - ing, aft - er long,  
 Stun - de nach so ban - ger Zeit,  
 gleam - ing, aft - er long, anx - ious fears,  
 Stun - de nach so ban - ger Zeit,  
 gleam - ing, aft - er anx - ious fears,

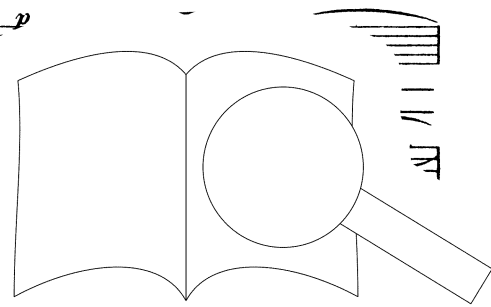
mf cresc.

ban - ger Zeit licht - trö -  
 anx - ious fears Light, sol -  
 nach so ban - ger Zeit licht - sten  
 aft - er anx - ious fears Light, is  
 nach so ban - ger Zeit licht  
 aft - er anx - ious fears - ave, is

cresc. ff

Kun -  
 stream -  
 Kun -  
 ing!

mf



PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

*mf dolce*  
 Von O - ben kommt's  
 From Heav'n it comes,  
 Von From  
*mf*  
 Thu' Er - de, dich auf!  
 Earth, o - pen thee wide!  
 Von  
*mf*  
 From

*p* *ed.* \* *cresc.*  
 wie thau - en - der Re - gen, thu', Er - d  
 O - ben kommt's  
 Heav'n it comes, As soft rain caress - ing Earth, o the arth,  
*p* *cresc.*  
 O - - ben kommt's wie thau - en - der Re - gen , thu',  
 Heav'n it comes, As soft rain caress at see wide, Earth,  
*p*

*f* *ed.* \* *pp*  
 Er - de, dich a w - nen Se - gen. Ü - ber  
 o - p. - ven - ly bless - ing. O - ver  
 in himm - li - schen Se - gen. Ü - ber  
 To hea - ven - ly bless - . ver  
*p*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



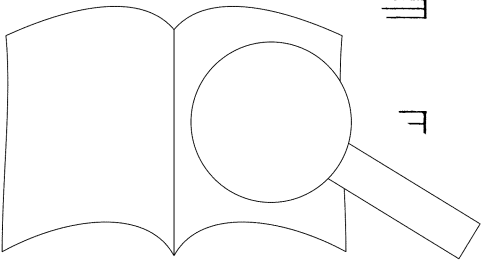
*cresc.*  
 Strom und Meer, ü - ber Thal und Hö - - - hen mit  
*cresc.*  
 stream and sea Vale and moun - tain stray - - - ing Fore -  
*cresc.*  
 Strom und Meer, ü - ber Thal und Hö - - - hen mit  
*cresc.*  
 stream and sea Vale and moun - tain stray - - - ing Fore -

*pp*  
 Piano accompaniment for measures 65-67.

68 *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.*  
 ah - nendem Zug die Lüf - te we -  
*f* *f*  
 bod - ingly winds are light - ly s:  
 ah - nendem Zug die Lüf - te  
*f*  
 bod - ingly winds are light  
 Un - sicht - bar  
 Hor - ring un -

71 *ped.* \* *ped.* \*  
 schwebt du j = Stun - - de nach so ban - ger  
*scen* *p*  
 kness gleam - - ing Af - ter anx - ious  
 nt - li - che Stun - - de nach so ban - ger  
 ght's darkness gleam - - ing Af - ter anx - ious

in die nächt - li - che Stun -  
 o' the night's darkness gleam -  
*cresc.*  
*ped.* \* *ped.* \*



PROBENPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

73

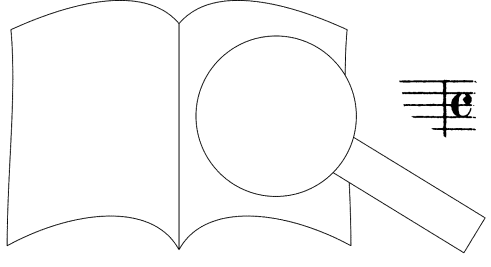
Zeit, nach so ban - ger Zeit *ff* licht - trö - sten - de  
*ff* *ff*  
*fears, - af - ter anx - ious fears - Light, sol - ace, is*  
 Zeit, nach so ban - ger Zeit *ff* licht - trö - sten - de  
*fears, af - ter anx - ious fears Light, sol - ace, is*

75

Kun - - de.  
 stream - - ing.  
 Kun - - de.  
 stream - - ing.

77

O - ben kommt? *f* Von  
 Heav'n it From  
 Thu', Er - de, dich auf!  
 Earth, o - -



PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

O - ben kommt's, wie thau - en - der Re - gen, wie thau - en - der Re - gen.  
 Heav'n it comes, as soft rain car-ess - ing, as soft rain car-ess - ing.

Von From  
 Von O - ben kommt's, wie thau - en - der Re - gen, wie  
 From Heav'n it comes, as soft rain car-ess - ing, as

Von From O - ben kommt's, wie  
 From Heav'n it comes, as

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

Thu' Er  
 Earth, o

O - ben kommt's, wie thau - en - der Re - gen.  
 Heav'n it comes, as soft rain car-ess - ing.  
 thau - en - der Re - gen, wie thau - en - der Re  
 soft rain car-ess - ing, as soft rain c

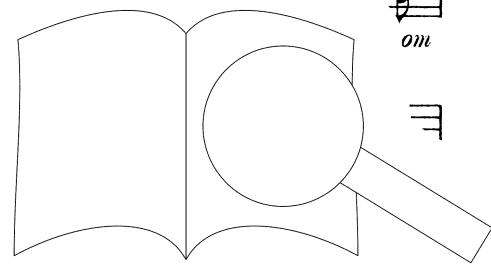
thee  
 dich  
 thee

*f* \* *ped.* \*

auf!  
 wide!  
 auf!

Von O - ben, von  
 om

*ped.* \*



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

*pp*  
 Von O - ben, von O - - - - ben kommt's  
 From Hea - ven, from Heav'n it comes,  
 O - - - ben kommt's wie thau - - en - der  
 Heav'n it comes, as soft rain car - -

wie thau - en - der Re - - - - gen,  
 as soft rain car - ess - - -  
 Re - - - gen, wie - - - der  
 ess - - - ing - - - - - rain car - -

thū', Er - - - de, dich  
 Earth earth, o - - - pen thee  
 ich auf, thū', Er - - - de, dich  
 o - - - pen wide thee

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

auf dem himm - - li - - schen  
 wide To heav - - en - - ly  
 auf dem himm - - li - - schen  
 wide To heav - - en - - ly

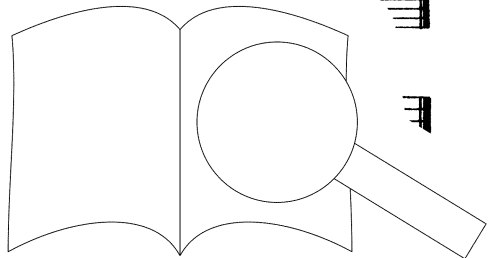
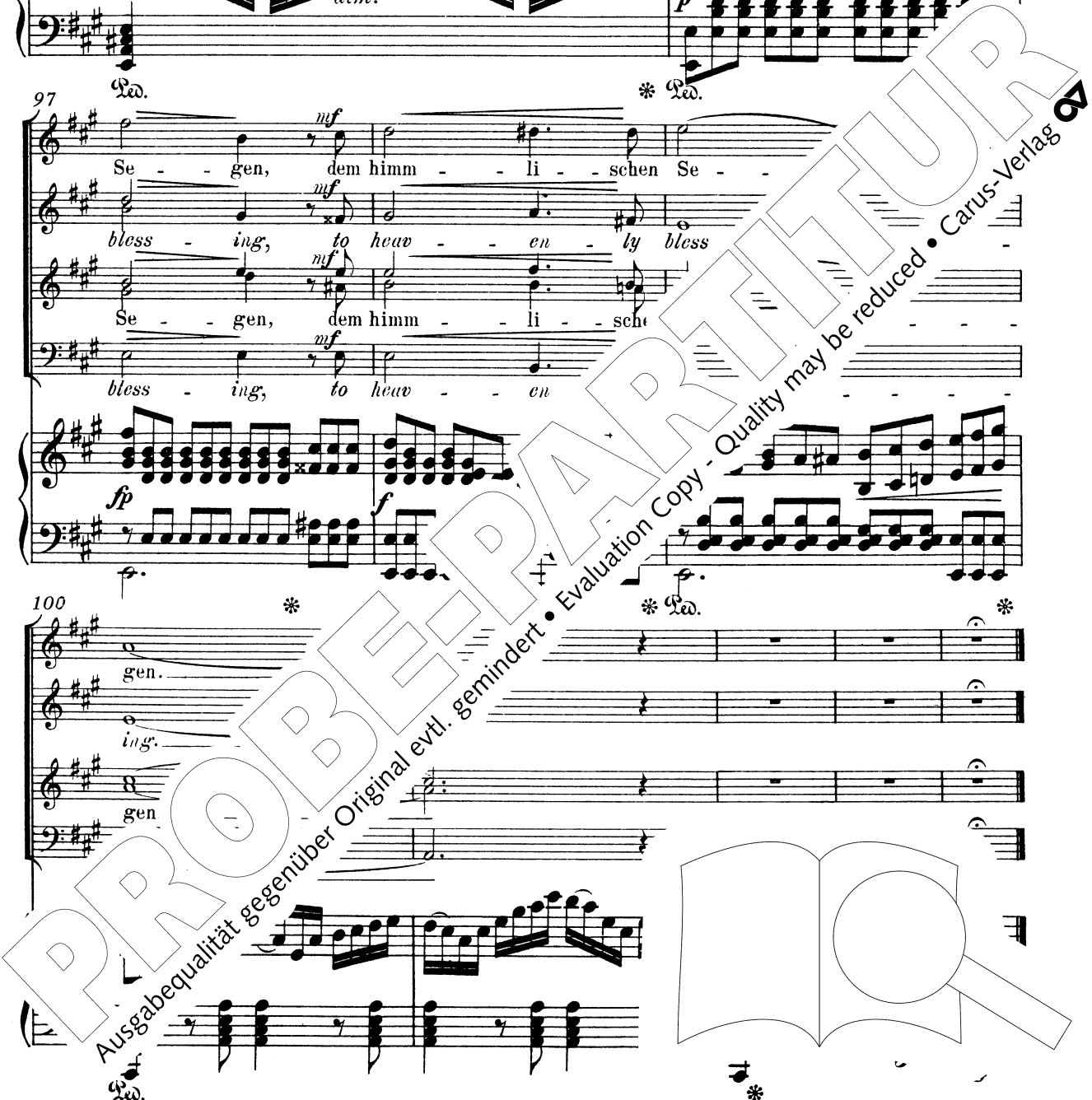
*dim.*  
*p*

Se - - gen, dem himm - - li - - schen Se - -  
 bless - ing, to heav - - en - - ly bless  
 Se - - gen, dem himm - - li - - schen  
 bless - ing, to heav - - en

*mf*  
*mf*  
*mf*  
*sp*

gen.  
 ing.  
 gen

*mf*



II.

„Die Hirten.“

“The Shepherds.”

Pastorale, Soprano-Solo and Chorus.

Allegretto.  $\text{♩} = 104.$

Piano accompaniment for measures 1-6. The score is in 3/8 time with a key signature of one flat. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *p dolce*. Rehearsal marks are indicated by 'Re.' and asterisks.

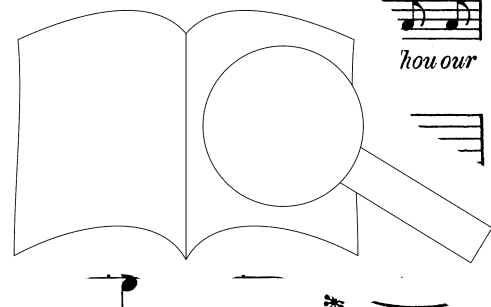
Piano accompaniment for measures 7-12. The right hand continues the melodic development with slurs and accents. Dynamics include *mf*. Rehearsal marks are indicated by 'Re.' and asterisks.

Piano accompaniment for measures 13-18. The right hand features a melodic line with slurs and accents. Dynamics include *f*. Rehearsal marks are indicated by 'Re.' and asterisks.

Piano accompaniment for measures 19-24. The right hand features a melodic line with slurs and accents. Dynamics include *p*. Rehearsal marks are indicated by 'Re.' and asterisks.

Vocal staves for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The Soprano part begins at measure 25 with the lyrics: "0 seg-ne die". The Alto part has the lyrics: "0 bless Thou our". The Tenor part has the lyrics: "seg-ne die". The Bass part has the lyrics: "hou our". Dynamics include *pdolce*.

Piano accompaniment for measures 25-30. The right hand features a melodic line with slurs and accents. Dynamics include *p*. Rehearsal marks are indicated by 'Re.' and asterisks.



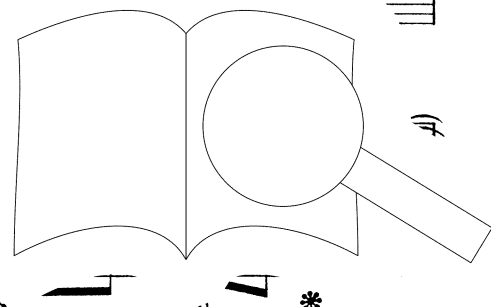
PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Weide, Schöpfer der Welt, du bist es, der Hirten und Heerde er -  
 pas - tures, Ma - ker of all, Thou knowst all that shep - herd and fold may be -  
 Weide, Schöpfer der Welt, du bist es, der Hirten und Heerde er -  
 pas - tures, Ma - ker of all, Thou knowst all that shep - herd and fold may be -

hält, O seg - ne die Weide Schöpfer der Welt, du  
 fällt, O bless Thou our pas - tures, Ma - ker of all,  
 hält, O seg - ne die Weide Schöpfer der W  
 fällt, O bless Thou our pas - tures, Ma - ker st all that

Hir - ten und Heer Seid wach!  
 shep - herd and Guard us!  
 Hir - ter hält. Seid wach!  
 be - fall.

Solo.  
 Hoch  
 High



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

51

ü - ber den Ster - nen dein Au - ge wacht, es sieht uns am Tag, im Dun -  
 o - ver the star - light Thine eye of night, Looks on us by day, Thro' dark -

58

- - kel der Nacht.  
 - - ness of night,

Sopr. *pp rit.* im Dun -  
 thro' dark -

Alt. *p cresc.* im Dun - - kel der Nacht, im  
 thro' dark - - - ness of night, thro' dark -

Tenor. *pp* im Dun - - - kel,  
 thro' dark - - - ness

Bass. *mf cresc.* im Dun - - - kel,  
 thro' dark - - - ness, *loc* kel der  
 - - ness of

65

*a tempo*  
 Nacht.  
 night.

Dun -  
 dark -

Nach  
 nig.

*ant. ght.*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Sopran.

Ge - prie - sen, o Herr, der den Se - gen

Alt I.

We praise Thee, O Lord, Thy rich blessings

Alt II.

Ge - prie - sen, o Herr, der den Se - gen

gibt, mit e - wi - ger Treu - e die Sei - nen liebt. Ge -

proce Thoult faith - ful, e - ter - nal, Thy chil - dren love

gibt, mit e - wi - ger Treu - e die Sei - nen, o

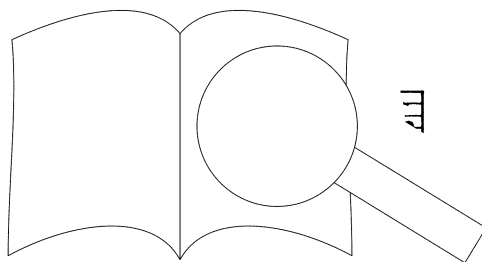
Herr, der den

e - wi - ger Treu - e die Sei - nen liebt.

Lord, Thy r

oce, Thoult faithful, e - ter - nal, Thy chil - dren love.

Herr, der den gibt, mit e - wi - ger



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Solo.

Sopr. *f* Doch we - he dem Vol - ke, das Dei - ner ver -  
 But woe to the nations, that Thy way for -

Alt. *f* Seid wach!

Tenor. *f* *Guard us!*

Bass. *p* Seid wach!

*f* *Guard us!* *dim.* *sf*

*f* gisst, sich igen dein Ge - bot mit Sün - de ver - rr  
 sake, Who gainst Thy com - mand, with sin - ners par -

*dim.* *sf*

mit Sün - de ver -  
 with sin - ners par -

mit Sün - de ver -  
 with sin - ners par -

*cresc.*

*a tempo*

de ver - misst.  
 - ners par - take.

de, mit Sün - de ver - misst.  
 - ners, with sin - ners par - take.

Sün - de ver - misst.  
 sin - ners par - take.

mit Sün - de ver -  
 rs, with sin - ners par -

*p*

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Piano accompaniment for measures 112-117. The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *p* is present in measure 115.

Tenor. *mf*  
 Bass I. *mf*  
 Bass II. *mf*

Einst ka - men die Flu - then vom Him - mel her - ab, und Hirt und  
 Once o - pened the floods of high heav'n at Thy breath, And flock and  
 Einst ka - men die Flu - then vom Him - mel her - ab, und Hirt und

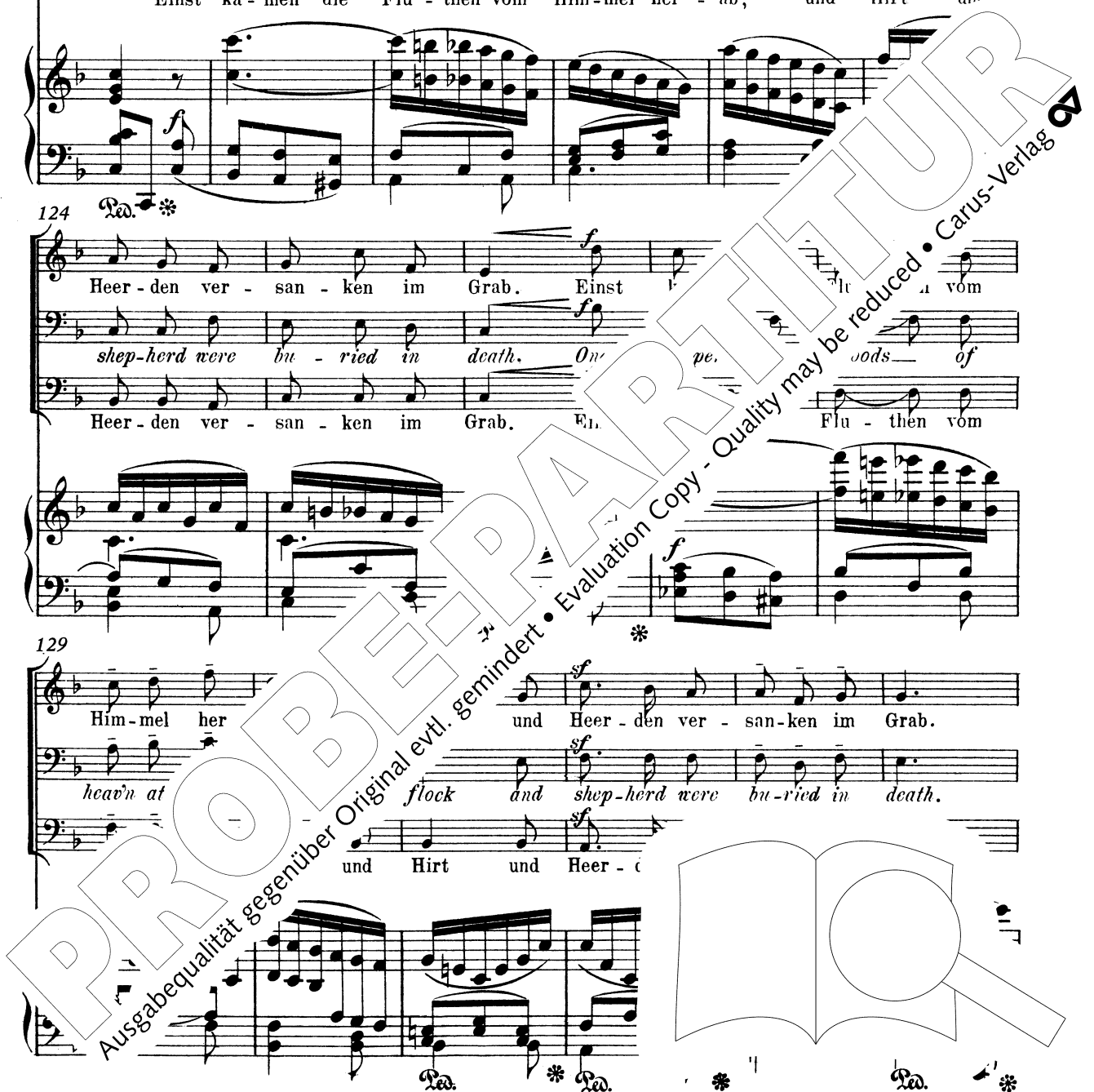
Vocal and piano accompaniment for measures 118-123. The vocal parts (Tenor, Bass I, Bass II) enter in measure 118. The piano accompaniment continues with a similar texture to the previous system. A dynamic marking of *mf* is used for the vocal parts.

Heer - den ver - san - ken im Grab. Einst  
 shep - herd were bu - ried in death. On  
 Heer - den ver - san - ken im Grab. Flu - then vom

Vocal and piano accompaniment for measures 124-128. The vocal parts continue with the lyrics. The piano accompaniment features a dynamic marking of *pe.* in measure 126.

Him - mel her und Heer - den ver - san - ken im Grab.  
 heav'n at flock and shep - herd were bu - ried in death.  
 und Hirt und Heer - c

Vocal and piano accompaniment for measures 129-134. The vocal parts continue with the lyrics. The piano accompaniment features a dynamic marking of *mf* in measure 131.



Sopr. *ff*  
 Alt. Seid wach!  
 Tenor. Guard us!  
 Bass. Seid wach!  
 Guard us!

Drum Brü-der seid wach, es ent - ei - let die  
 Then broth-ers be watchful, time pass - eth a -

*dim.* *p* *sf*

142 *red.* \* *red.* \* *red.* \* *red.* \*

Zeit: Die Stim-me des Herrn, sie find' uns be -  
 way: The voice of the Lord find ye read - - y al -

re  
 - uns be -  
 - y al -  
 sie  
 ye  
 sie find'  
 find ye read -

149 *red.* \* *red.* \*

*a tempo*

reit, uns be - reit.  
 way, - y al - way.  
 find' uns, sie find' uns be - reit.  
 read - y, ye read - - y al - way.  
 find' uns be - reit.  
 read - y al - way.  
 reit, sie find' uns be -  
 way, - y, ye read - y al -

*dim.* *p*

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Piano accompaniment for measures 156-161. The music is in G major and 4/4 time. It features a flowing melody in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. A dynamic marking of *p* is present.

Solo. *p dolce* *cresc.* *f*

Sopr. *p* *mf*  
 O seg - ne die Wei - de. du Schöpfer der Welt, du bist es, der  
 O bless Thou our pas - tures, Thou Ma - ker of all, Thou knowst all that

Alt. *p* *mf*  
 O seg - ne die Wei - de. Schöpfer der Welt, du bist es, der  
 O bless Thou our pas - tures, Ma - ker of all, Thou knowst all that

Tenor. *p* *mf*  
 O seg - ne die Wei - de. Schöpfer der Welt, du bist es, der  
 O bless Thou our pas - tures, Ma - ker of all, Thou knowst all that

Bass. *p* *mf*  
 O seg - ne die Wei - de. Schöpfer der Welt, du bist es, der  
 O bless Thou our pas - tures, Ma - ker of all, Thou knowst all that

Piano accompaniment for measures 162-167. The music continues with the same melodic and harmonic structure as the previous page, with dynamics ranging from *p* to *f*.

*Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \*

Hir - ten und Heer - de Du, der Hir - ten und  
 shep - herd and fold may all that shep - herd and

Hir - ten und Heer seg - ne die Wei - de,  
 shep - herd and fol - O bless Thou our pas - tures,

Hir - ten und hält, seg - ne die Wei - de,  
 shep - herd and fall. O bless Thou our pas - tures,

Hir - te hält, seg - ne die Wei - de,  
 shep - herd be - fall. O bless Thou our pas - tures,

- de er - hält, seg - ne die Wei - de,  
 ad may be - fall. O bless Thou our pas - tures,

Piano accompaniment for measures 168-173. The music includes a section with a repeat sign and a first ending. Dynamics include *Ad.*, *mf*, and *f*.

Heer-de er - hält. — Seid wach!  
 fold may be - fall. — Guard us!

Schö-pfer der Welt, du bist es, der Hir-ten und Heer-de er - hält.  
 Ma-ker of all, Thou knowst all that shep-herd and fold may be - fall.

Schö-pfer der Welt, du bist es, der Hir-ten und Heer-de er - hält.  
 Ma-ker of all, Thou knowst all that shep-herd and fold may be - fall.

Schö-pfer der Welt, du bist es, der Hir-ten und Heer-de er - hält.  
 Ma-ker of all, Thou knowst all that shep-herd and fold may be - fall.

Schö-pfer der Welt, du bist es, der Hir-ten und Heer-de er - hält.  
 Ma-ker of all, Thou knowst all that shep-herd and fold may be -

- ge, du len - -kest die  
 gnt and Thou ru - -lest the

Seid wach!  
 Guard us!

Seid wach!  
 Guard us!

wach!  
 us!

Seid wach!  
 Guard us!

dim. p

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



en ge - wacht.  
ful al - way.

en ge - wacht.  
ful *pp* al - way.

ge - - wacht.  
al - - way.

ge - - wacht.  
al - - way.

206

*p*

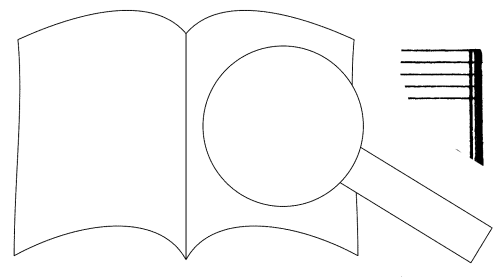
*dim.*

Original evtl. gemindert

227

*dolce*

*pp*





### III.

## Erscheinung des Engels. The Appearance of the Angel.

Andante maestoso ♩ = 69.

Der Engel. (Sopran.)

Fürcht- tet euch nicht! Denn seht, Gott er - hö - ret der  
Be not a - fraid! For lo, God hear - eth the

5

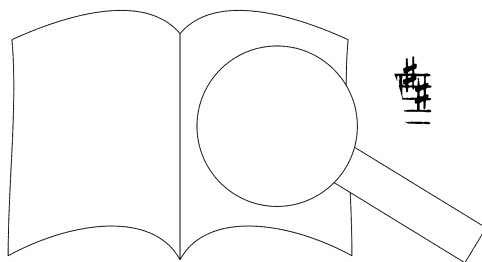
From - - men Ge - bet. Ich kün - di - ge euch  
low - - ly in pray'r. I bring un - to ye

9

Heil, das al - lem Vol - - Die Da - vids -  
free, That to all na - - be. In Beth - le -

12

stadt he - no - ren, in ihr ward he -  
he - Da - vid, For you this



*sempre cresc.*

*ff*

Chri-stus der Herr, Chri-stus der Herr, Chri-stus der Herr!  
*Christ, Christ the Lord, Christ, Christ the Lord, Christ, Christ the Lord!*

Sopr. *ff*

Alt. *ff*

Chor.

Ten. *ff*

Bass. *ff*

Al-le-lu-ja, al-le-lu-  
Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-  
Al-le-lu-ja, al-le-lu-  
Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-

Ein Ze:  
*This*

-kun-den:  
*descri- ing:*

ja, al-le-lu-ja, al-le-lu- - ja!

juh, Hal-le-lu-juh, Hal-le-lu-

ja, al-le-lu-ja, al-le-

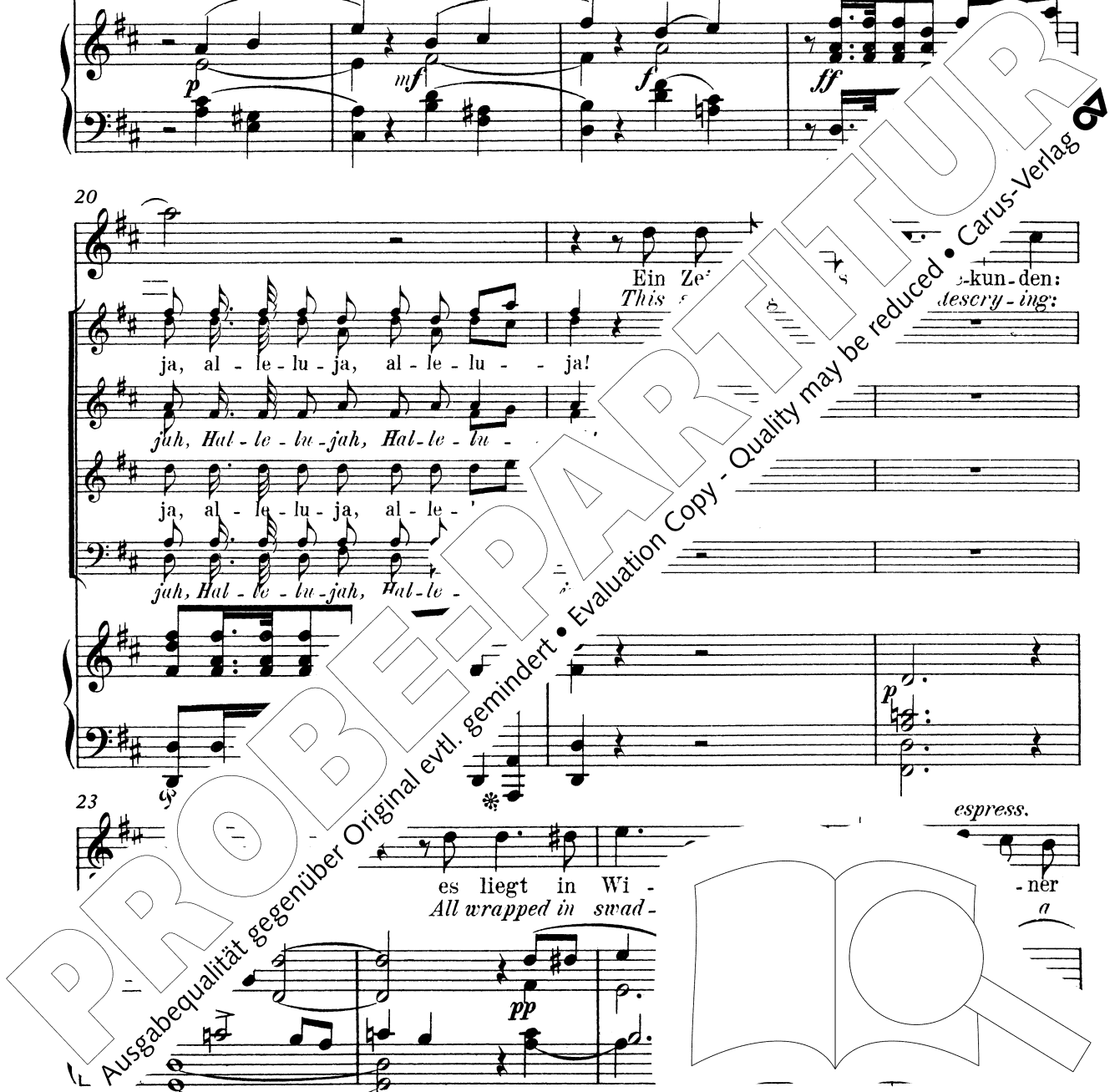
juh, Hal-le-lu-juh, Hal-le-

*espress.*

es liegt in Wi -  
*All wrapped in swad -*

-ner  
*a*

*pp*

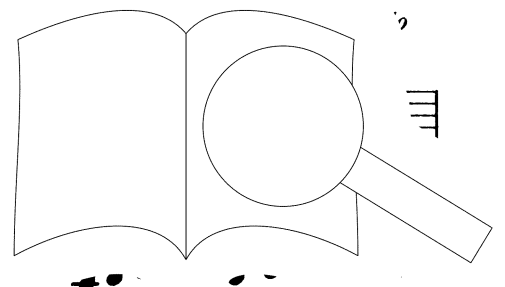


Krip-pe ein ar-mes Kind-lein, ein klei - nes, ar - mes Kin - de-lein.  
 manger, A lov - ly Child, a lov - ly Child, the Ho - ly Child.

31 Chor.  
 Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja  
 Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah  
 Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja  
 Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah

33 Maestoso.  
 ja, al - le - lu - ja ja. Eh - re sei  
 jah, Hal - le - lu - jah! Glo - ry to  
 ja, al - le - lu - ja. Eh - re sei  
 Hal - le - lu - jah

PROBEN  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert



Gott in der Hö - he, und  
 God in the High - est, and  
 Gott in der Hö - he, und  
 God in the High - est, and

Frie - de den Men - schen auf Er - den, die  
 peace up-on earth, up-on earth, Good - w  
 Frie - de den Men - schen auf Er - der - ten  
 peace up-on earth, up-on earth, Gr... card men, Good -

Wil - sind.  
 will - men.  
 - lens sind.  
 tward men.

PROBE PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Bethlehem.

IV.

Bethlehem.

L'istesso tempo.

Musical notation for the first system, featuring piano (*p*) and pianissimo (*pp*) dynamics.

3

Bass Solo.

*dolce*

Musical notation for the second system, including piano (*p*), crescendo (*cresc.*), and decrescendo (*dim.*) markings.

Der  
The

6

Musical notation for the third system, including piano (*p*) and dynamic markings.

Licht - - - glanz schwin - det, es sch  
 ha - - - lo fa - deth, All t. im che

9

Musical notation for the fourth system, including piano (*p*) and crescendo (*cresc.*) markings.

Chor.  
choir.

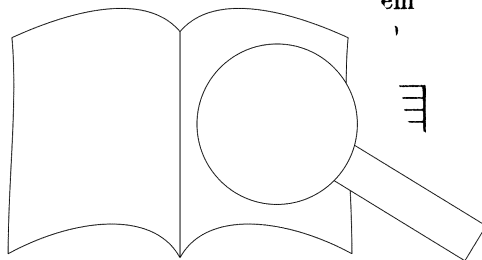
Von de  
And the

sendie Hir - ten ihr Ant - litz em -  
 their fa - ces from earth once

12

Musical notation for the fifth system, including piano (*p*), piano fortissimo (*sp*), and dynamic markings.

Ehr - furcht er - ful -  
 rev - er - ence fil -  
 rem



16 *a tempo*

Glück. Sie zie - hen von dan - nen  
*know, Pre - pare for the jour - ney*

19

und lassendieHeer - de zu-rück;  
*and leaving the flocks, forth they go;*

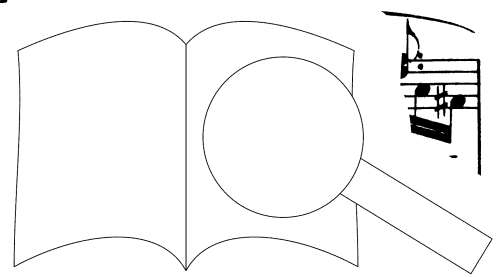
22

Beth - le - hem ei - lend, im Her - zen  
*Beth - le - hem has - ten, re - mem - b' ... ord, er - - Ap - -*

25

re ärm - - - li - chen Hort.  
*low - - - ly a - t*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



*dolce*

Sie fin - den die Mut - ter und  
 They find there the Mo - ther and

in der Krip - pe das Kind: Chri -  
 in the man - ger, the Child: Christ,

Herrn, Chri - stus  
 Lord, Christ, Christ









Als wir wach - - ten, als wir wach - - ten in stil - ler  
 As we watch - - ed, as we watch - - ed in si - lent

Als wir wachten in stil - ler Nacht, als wir wach - - ten, wir w  
 As we watched in si - lent night, as we watch - - ed, we

hat uns aus den  
 Came from Heav'n's e -

hat uns aus den  
 Came from Heav'n's e -

hat uns aus den  
 Came from Heav'n's e -

kam ein En - gel licht und schön,  
 Came an an - gel bright and fair;

kam ein En - gel licht und schön,  
 Came an an - gel bright and fair;

Nacht,  
 night,

Nacht,  
 night,

Nacht,  
 night,

*pp* *mf* *f* *cresc.* *mf* *cresc.* *mf* *cresc.*

wachten in stil - ler Nacht, kam ein En - gel lich,  
 watched in si - lent night, Came an an - ge lict.

wachten in stil - ler Nacht, kam ei  
 watched in si - lent night, Came

wachten in stil - ler Na kam  
 watched in si - lent n 'w

Nacht,  
 night,

Nacht,  
 night,

Nacht,  
 night,

hat uns aus den  
 Came from Heav'n's e -

hat uns aus den  
 Came from Heav'n's e -

hat uns aus den  
 Came from Heav'n's e -

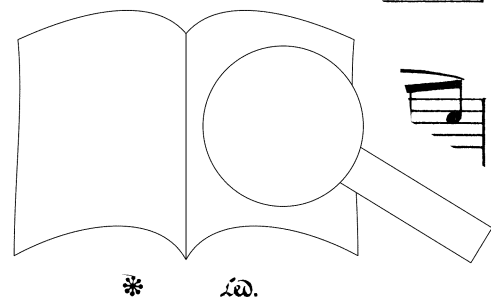
und schön,  
 and fair;

hat uns aus den  
 Came from Heav'n's e -

kam ein En - gel licht und schön,  
 Came an an - gel bright and fair;

kam ein En - gel licht und schön,  
 Came an an - gel bright and fair;

*p* *ed.*



PROBENPARTITUR - Evaluation Copy - Quality may be reduced - Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

ew'gen Höh'n die - se Kun - - de des Heils ge -  
 ternal height these glad tid - - ings of joy to -

ew'gen Höh'n die - se Kun - - de des Heils ge -  
 ternal height these glad tid - - ings of joy to -

ew'gen Höh'n die - se Kun - - de des Heils ge -  
 ternal height these glad tid - - ings of joy to -

hat uns aus den ew'gen Höh'n die - - se Kun - de des Heils ge -  
 Came from Heav'n's e - ter-nal height, glad tid - ings of joy to -

hat uns aus den ew'gen Höh'n die Kun - - de des Heils  
 Came from Heav'n's e - ter-nal height, glad tid - - ings of joy

hat uns aus den ew'gen Höh'n die Kun - - de des Heils  
 Came from Heav'n's e - ter-nal height, glad tid - - ings of joy

brächt, die - se Kun ge - brächt.  
 bear, these glad tid bear.

brächt, die - se Kun ge - brächt.  
 bear, these glad joy to bear.

brächt, die - se Kun ge - brächt.  
 bear, these glad joy to bear.

brächt, die - se Kun ge - brächt.  
 bear, these glad joy to bear.

brächt, die Heils, - des Heils ge - brächt.  
 bear, th joy, - of joy to bear.

brächt, die Heils, - des Heils ge - brächt.  
 bear, th joy, - of joy to bear.

de des Heils, - des  
 ings of joy, - of



Leid und Qual, sor-rows full, sei ge-grüsst viel tau-send-mal, Hail, all Hail, all Hail to Thee

Leid und Qual, sor-rows full, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst viel tau-send-mal, Hail, all Hail, Hail, all Hail, all Hail to Thee

Leid und Qual, sor-rows full, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst viel tau-send-mal, Hail, all Hail, Hail, all Hail, all Hail to Thee

Leid und Qual, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst viel Hail, all Hail, Hail, all Hail, Hail to Thee!

Leid und Qual, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst viel Hail, all Hail, Hail, all Hail, Hail to Thee!

Leid und Qual, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst viel Hail, all Hail, Hail, all Hail, Hail to Thee!

*p* *f* *f* *f* *f* *f*

sei ge-grüsst viel tau-send-mal, Hail, all Hail, all Hail to Thee, send-mal, all Hail to Thee,

sei ge-grüsst viel tau-send-mal, Hail, all Hail, all Hail to Thee, viel tausend-mal, all Hail to Thee,

sei ge-grüsst viel tau-send-mal, Hail, all Hail, all Hail to Thee, viel tausend-mal, all Hail to Thee,

tau-send-mal, Hail to Thee, viel tausend-mal, all Hail to Thee,

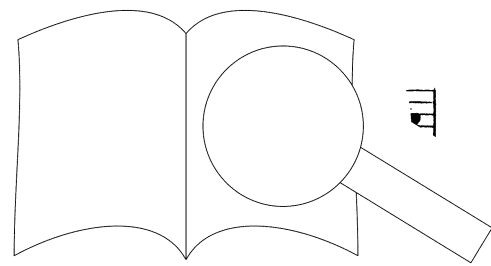
tau-send-mal, Hail to Thee, viel tausend-mal, all Hail to Thee,

tau-send-mal, Hail to Thee, viel tausend-mal, all Hail to Thee,

tau-send-mal, Hail to Thee, viel tausend-mal, all Hail to Thee,

tau-send-mal, Hail to Thee, viel tausend-mal, all Hail to Thee,

*rit. dim.* *a temp.* *v* *p* *p* *p* *p* *p* *dim.* *p*





Got - tes Wort, zu uns Got - tes Wort. Du nimmst den  
 God's own word, to us God's own word. Thou takest the  
 Got - tes Wort, zu uns Got - tes Wort. Du nimmst den  
 God's own word, to us God's own word. Thou takest the  
 Got - tes Wort, zu uns Got - tes Wort. Du nimmst den  
 God's own word, to us God's own word. Thou takest the  
 uns stieg nie - der Got - tes Wort. Du nimmst den  
 us a - gain comes God's own word. Thou takest the  
 Got - tes Wort, zu uns Got - tes Wort. Du nimmst  
 God's own word, to us God's own word. Thou take

Sta - chel der Ar - mut fort, heil - ge Sehn - sucht,  
 sting of dis - tress a - way, Ho - ly long - ing  
 Sta - chel der Ar - mut fort, heil - ge Sehn - sucht,  
 sting of dis - tress a - way, ho - ly long - ing  
 Sta - chel der Ar - mut fort, nn - sucht, heil - ge Sehn - sucht,  
 sting of dis - tress a - long - ing, dolce ho - ly long - ing  
 Sta - chel der Ar - mut, - ge Sehn - sucht, heil - ge Sehn - sucht, sie -  
 sting of dis - tress, Ho - ly long - ing, ho - ly long - ing in  
 Sta - chel der Ar - mut, heil - ge Sehn - sucht, heil - ge Sehn - sucht, sie -  
 sting of dis - tress, Ho - ly long - ing, ho - ly long - ing in  
 Sta - chel der Ar - mut, heil - ge Sehn - sucht, heil - ge Sehn - sucht, sie -  
 sting of dis - tress, Ho - ly long - ing, ho - ly long - ing in

88 *cresc.* *f* *p*

sie wird ge - stillt, sie wird ge - stillt.  
*in Thee is stilled, in Thee is stilled.*

sie wird ge - stillt, sie wird ge - stillt.  
*in Thee is stilled, in Thee is stilled.*

sie wird ge - stillt, sie wird ge - stillt.  
*in Thee is stilled, in Thee is stilled.*

— wird ge - stillt, — wird ge - stillt. *pp*  
*Thee is stilled, Thee is stilled. What a gift,*

— wird ge - stillt, sie wird ge - stillt. *pp*  
*Thee is stilled, in Thee is stilled. What a gift,*

sie wird ge - stillt, sie wird ge - stillt. *mf*  
*in Thee is stilled, in Thee is stilled. What a gift.*

*cresc.* *f* *dim.* *p*

94 *mf*

Welch ein Lohn wird dem Ver - gift in trust from  
*What a gift in trust from*

Welch ein Lohn wird dem Ver - gift in trust from  
*What a gift in trust from*

welch ein Lohn wird dem Ver - gift in trust from  
*what in trust from*

wird dem Ver - traun, *f*  
*in trust from Thee,*

wird dem Ver - traun,  
*in trust from Thee,*

Lohn, *f* *mf* *f*  
*gift, what a gift*

Ver - om

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



trau'n, welch ein Glück wird uns zu Theil,      Dich, das längstverheiss'ne Heil,  
*Thee, Such a joy to us belong! -*      *Thee, our Saviour promised long,*

trau'n, welch ein Glück wird uns zu Theil,      Dich, das längstverheiss'ne Heil,  
*Thee, Such a joy to us belong! -*      *Thee, our Saviour promised long,*

trau'n, welch ein Glück wird uns zu Theil,      Dich, das längstverheiss'ne Heil,  
*Thee, Such a joy to us belong! -*      *Thee, our Saviour promised long,*

welch ein Glück wird uns zu Theil,      Dich, das längstver-  
*Such a joy to us belong! -*      *Thee, our Saviour*

welch ein Glück wird uns zu Theil,      Dich, das länge-  
*Such a joy to us belong! -*      *Thee, our S*

trau'n,      welch ein Glück wird uns zu Theil,      Dic-  
*Thee,*      *Such a joy to us belong! -*      *T*



jetzt mit eig - - - nem Blick      *p dolce*      jetzt mit  
*Now, with our own*      *Now, with*

jetzt mit eig - - -      schau'n,      jetzt mit  
*Now, with our*      *see,*      *Now, with*

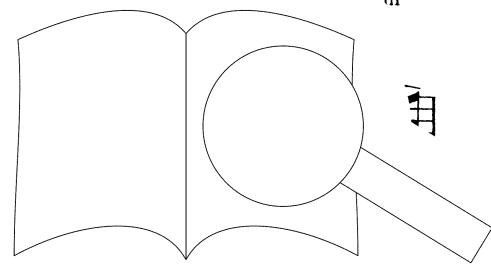
jetzt mit eig      B'      zu schau'n,      jetzt mit  
*Now, with our*      *to see,*      *Now, with*

heiss'ne Heil, jetzt -      nem Blick zu schau'n,      jetzt mit  
*promised long, Nor*      *own eyes to see,*      *Now, with*

heiss'ne Heil      nem Blick zu schau'n jetzt mit eig - nem  
*promised*      *own eyes to see, Now, with our own*

hei'      nem Blick      eyes

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



eig - nem Blick zu schau'n.  
 our own eyes to see!

eig - nem Blick zu schau'n.  
 our own eyes to see!

eig - nem Blick zu schau'n.  
 our own eyes to see!

eig - nem Blick zu schau'n.  
 our own eyes to see!

eig - nem Blick zu schau'n.  
 our own eyes to see!

eig - nem Blick zu schau'n.  
 our own eyes to see!

*cresc.*

*p dolce*

Got - - tes - kind, Er - lö - Licht, das al - les  
 Child of God Re - der - - Light, that bids all

Got - - tes - kind, Er - lö - Licht, das al - les  
 Child of God Re - der - - Light, that bids all

Got - - tes - kind, Er - lö - der Welt, Licht, das al - les  
 Child of God Re - der - - of all, Light, that bids all

Got - - - - - lö - ser der Welt, Licht, das al - les  
 Child - - - - - de - em - er of all, Light, that bids all

Got - - - - - lö - ser der Welt, Licht, das al - les  
 Child - - - - - de - em - er of all, Light, that bids all

Kind, Er - lö - ser - les  
 God, Re - deem - er s all

PROBENPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

Dunkel er-hellt, *dark-ness flee,* *sf* Trost und Bal - sam für *Hope and Balm when earth's* Leid und Qual, *sor - rows full,*

Dunkel er-hellt, *dark-ness flee,* *sf* Trost und Bal - sam für *Hope and Balm when earth's* Leid und Qual, *sor - rows full,* *p* sei ge - Hail, all

Dunkel er - hellt, *dark - ness flee,* *sf* Trost und Bal - sam für *Hope and Balm when earth's* Leid und Qual, *sor - rows full,* *p* sei ge - Hail, all

Dunkel er-hellt, *dark - ness flee,* *sf* Trost und Bal - sam für *Hope and Balm when earth's* Leid und Qual, *sor - rows full,* *p* sei ge - grüsst, sei ge - Hail, Hail, all

Dunkel er-hellt, *dark - ness flee,* *sf* Trost und Bal - sam für *Hope and Balm when earth's* Leid und Qual, *sor - rows full,* *p* sei ge - grüsst, sei ge - Hail, Hail, all

Dunkel er-hellt, *dark - ness flee,* *sf* Trost und Bal - sam für *Hope and Balm when earth's* Leid und Qual, *sor - rows full,* *p* sei ge - grüsst, sei ge - Hail, Hail, all

*Red.* \* *Red.* \*

sei ge - grüsst viel tau - send sei ge - Hail, all Hail, all Hail

grüsst, sei ge - grüsst viel sei ge - Hail, Hail, all Hail, all Hail, all

grüsst, sei ge - grüsst viel mal, sei ge - Hail, Hail, all Hail viel Hail, all Hail, all

grüsst, sei ge Hail, all sei ge - grüsst viel tau - send - Hail, all Hail, all Hail, all

grüsst, Hail, sei ge - grüsst viel tau - send - Hail, all Hail, all Hail, all Hail, all

grüsst, Hail, sei ge - Hail, all

*Red.* \* *Red.* \*

*rit. dim.*

*a tempo*

*p*

*pp*

grüsst viel tau - send-mal,  
Hail, all Hail - to Thee,

viel tausend-mal,  
all Hail to Thee,

viel tau-send-  
all Hail to

grüsst viel tau - send-mal,  
Hail, all Hail - to Thee,

viel tausend-mal,  
all Hail to Thee,

viel tau-send-  
all Hail to

grüsst viel tau - send-mal,  
Hail, all Hail - to Thee,

viel tausend-mal,  
all Hail to Thee,

viel tau-send-  
all Hail to

mal, viel tau - send-mal,  
Hail, all Hail - to Thee,

viel tausend-mal,  
all Hail to Thee,

viel tau-send-  
all Hail to

mal, viel tau - send-mal,  
Hail, all Hail - to Thee,

viel tausend-mal,  
all Hail to Thee,

viel tau-send-  
all Hail to

mal, viel tau - send-mal,  
Hail, all Hail - to Thee,

viel tausend-mal,  
all Hail to Thee,

viel tau-send-  
all Hail to

*dim.*

*ped.*

\*

mal.  
Thee.

mal.  
Thee.

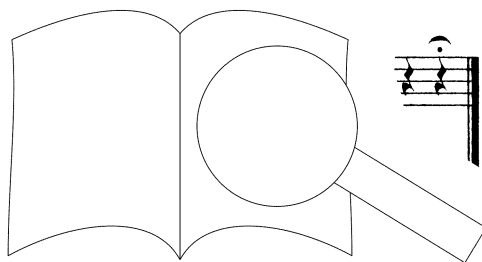
mal.  
Thee.

mal.  
Thee.

mal.  
Thee.

*ped.*

\*



PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# VI.

## Der Stern.

## The Star.

Allegro. ♩ = 104.

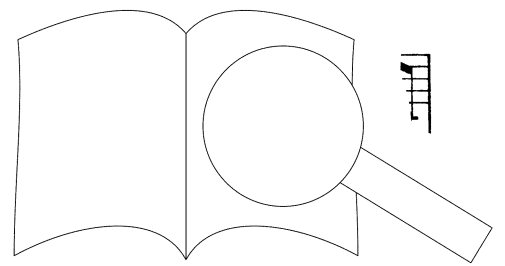
First system of piano accompaniment, measures 1-3. Treble clef has a piano introduction with a *p* dynamic, followed by a *sf* dynamic. Bass clef has a simple accompaniment.

Second system of piano accompaniment, measures 4-6. Treble clef continues with a *sf* dynamic. Bass clef accompaniment.

Third system of piano accompaniment, measures 7-9. Treble clef continues with a *sf* dynamic. Bass clef accompaniment.

Vocal score starting at measure 12. Three staves for voice. Lyrics: Zer-streu - - et euch, Dis-perse, dis - perse Zer-streu - - et euch. Dynamics: *f*, *n.*

Fourth system of piano accompaniment, measures 10-11. Treble clef has a *sf* dynamic. Bass clef accompaniment.



17 *p* *pp*

stür - men - de Wol - ken, be - ru - - hi - ge dich, wir - - beln - der

dark storm cloud roll - ing, *And still*, be thou still, wild whirl - ing

stür - men - de Wol - ken, be - ru - - hi - ge dich, wir - - beln - der

dark storm cloud roll - ing, *And still*, be thou still, wild whirl - ing

22

Sand, -

sand, -

Sand, -

sand, -

27 *mf* *f*

durch die durch die

Thru. come, draw - ing near us, The Wise = Men from

ste kom - - men ge - zo - sen vom

es - - ert come, draw - ing from

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Mor - - gen - - land.  
 East - - ern Land.  
 Mor - - gen - - land.  
 East - - ern Land.

*dim.* *p* *sff* *p*

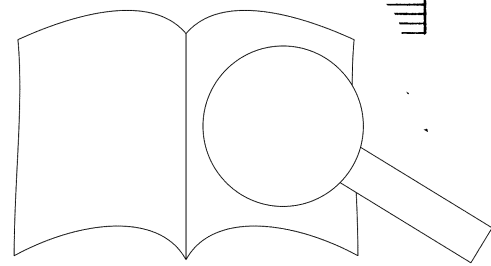
Und kla - - rer als Mond und Son  
 And bright - - er than moon and  
 Und kla - - rer als Mond  
 And bright - - er than moon

*fpp*

ne ge - - nerr - - li - cher Stern, der  
 light a glo - - ri - ous Star. The  
 ne tet ein herr - - li - cher Stern. der  
 ed by a glo -

*fpp*

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Hoff - - nung se - - li - ge Won - - - - ne, der  
 heav'n - ly pro - - mise of glad de - - light, the  
 Hoff - - nung se - - li - ge Won - - - - ne, der  
 heav'n - ly pro - - mise of glad de - - light, the

Hoff - - nung se - - li - ge Won - - - -  
 heav'n - - ly pro - - mise of glad  
 Hoff - - nung se - - li - ge Won - -  
 heav'n - - ly pro - - mise of de ight,

sie  
 Guides  
 sie  
 den Ge - - fil - -  
 to His Coun - -  
 den Ge - -  
 them to

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



den des Herrn. Ist wie - der die  
 try a - - far. O is it the  
 den des Herrn. Ist wie - der die  
 try a - - far. O is it the

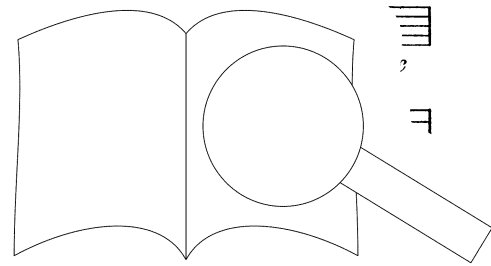
*mf*

feu - ri - ge Sä - le, ist Is - ra - el's Füh - rer zu schau'r  
 fi - er - y pil - lar, Is Is - ra - el's Lea - der their  
 feu - ri - ge Sä - le, ist Is - ra - el's Füh -  
 fi - er - y pil - lar, Is Is - ra - el's

*p sf sf sf mf*

fra - gen nicht, und wol - len der Treu - e des  
 ques - tion not, will but in the faith - ful, the  
 ra - gen nicht, und wol len der Treu - e des  
 ques - tion not, p

*p*



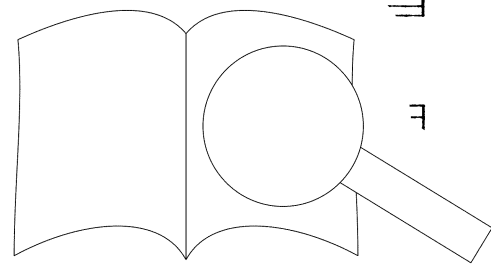
Pro. R \* |



*sf* Hii - - - gel, im A - - bend-glanz lie - gen sie dort.  
*sf* ly - - - ing In eve - - nings glo - - - ry as they come.  
*sf* Hii - - - gel, im A - - bend-glanz lie - gen sie dort.  
*sf* ly - - - ing In eve - - nings glo - - - ry as they come.

*mf* gen an  
 ques-tion at

Zi - ons Tho-ren: Ju - da's Herrn, den  
 Zi - on's por. we? we come from far, To  
 Zi - ons fin - den wir Ju - da's Herrn, den  
 To  
 Where is He? we come



121

Kö - nig neu - ge - bo - ren? Wir sa - hen sei - nen Stern!

find the King of Ju - da, For we have seen His Star!

Kö - nig neu - ge - bo - ren? Wir sa - hen sei - nen Stern!

find the King of Ju - da, For we have seen His Star!

*f* *sf* *ff* *sf*

128

*L'istesso tempo. tranquillamente*

come, to a -  
zu - be - ten, ihn  
come, we come to a -  
*dolce*

*L'istesso tempo.*

*pp* *p*

134

kom - men - land, und kei - ne Rast will uns

dore Him one be - fore, May tar - ry not till be -

kom - men aus fer - nem Mor - gen - land, und

to a - dore Him, His star

*f* *ff* *f* *ff*

from - men, bis un - ser Au - - - ge ihn fand.  
 fore Him We stand, be - hold and a - dore.  
 kei - - ne Rast will uns frommen, bis un - ser Aug' ihn fand.  
 tar - ry not till be - fore Him, we stand, be - hold, a - dore.

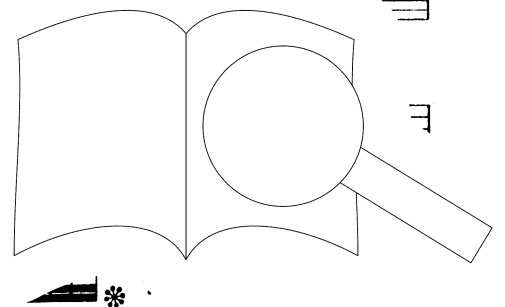
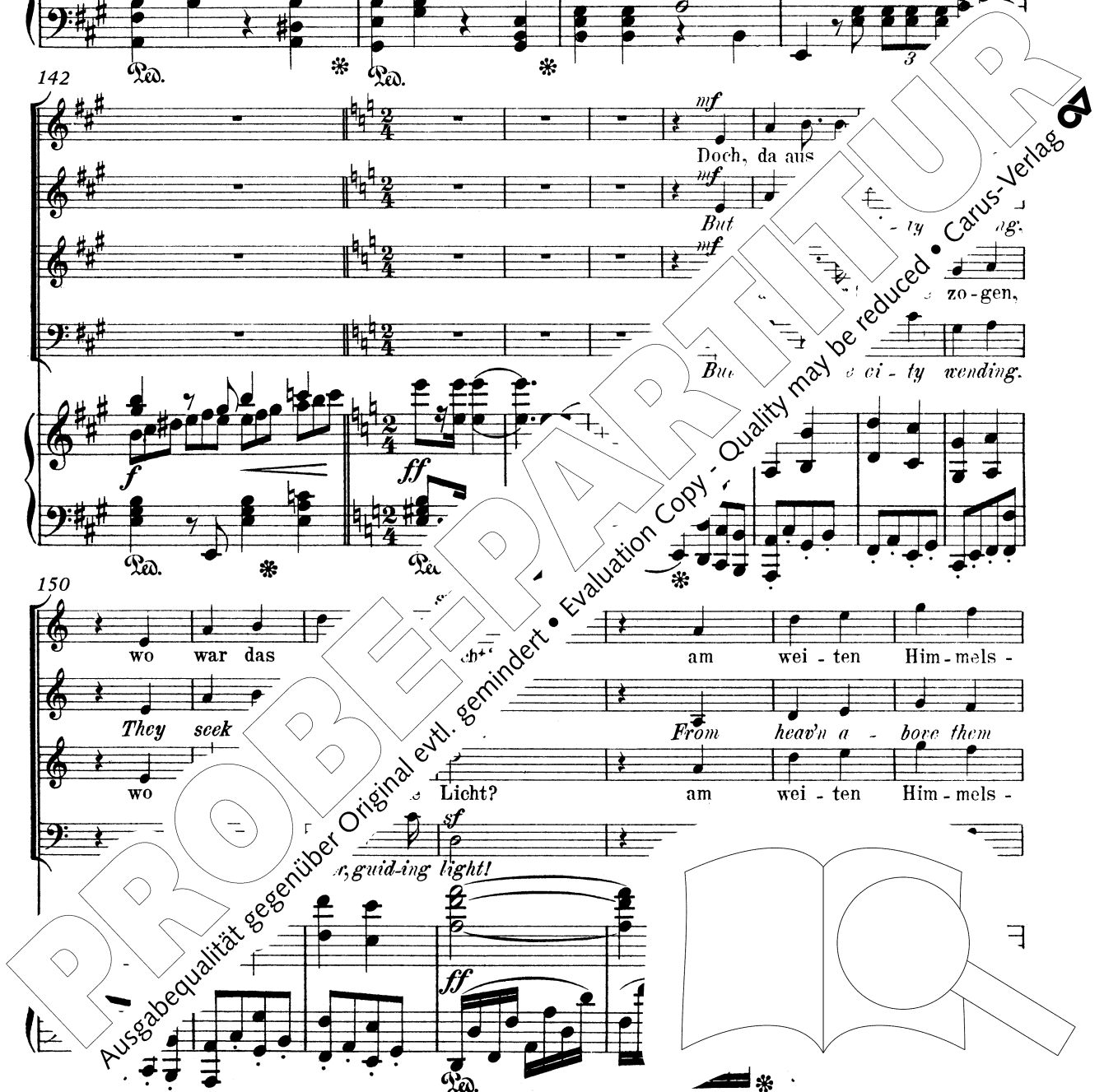
*dim.*

Doch, da aus  
 But  
 zo - gen,  
 Bu e ci - ty wending.

*mf*  
*mf*  
*mf*  
*ff*

wo war das am wei - ten Him - mels -  
 They seek From heav'n a - bore them  
 wo Licht? am wei - ten Him - mels -  
 ,guid-ing light!

*ff*



157 *f* *dim.*  
 bo - gen den Stern, den Stern er -  
 bend - ing The Star, the Star has  
 bo - gen den Stern, den Stern er -  
 bend - ing The Star, the Star has

163 *p*  
 schau - - en sie nicht.  
 gone from their sight.  
 schau - - en sie nicht.  
 gone from their sight.

169 *p*  
 - ge, trau - - er - be - fan - gen, durch -  
 sings with deep sor - - row

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

rei - ten schwei - gend die Nacht und tra - gen ein  
 si - lence wan - der, and night Their long - ing de -

heiss Ver - lan - gen, und tra  
 sire un - still - ed, their sire un -

lan - f Ster - nes trö -  
 For the Star

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





sen - - ket sich er - - den - - wärts der Stern mit  
 fall - - eth and earth - - ward goes, The Star with  
 sen - - ket sich er - - den - - wärts der Stern mit  
 fall - - eth and earth - - ward goes, The Star with

*pp*

lich - - tem Ge - fun - - - - - kel, der Ster  
 ra - - di - - ance stream - - - - - ing, the  
 lich - - tem Ge - fun - - - - - kel,  
 ra - - di - - ance stream - - - - - ing, v. with

lich - - tem Ge - - - - - kel, und  
 ra - - di - - - - - ing And  
 lich - - - - - kel, und  
 stream - - - - - ing

*esc.*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabegüte gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

215 L'istesso tempo.

Freu - - de durch - strö - - met ihr Herz.  
 Joy ev - ry heart o - ver - flows  
 Freu - - de durch - strö - - met ihr Herz.  
 Joy - - ev - ry heart - - o - ver - flows.

L'istesso tempo.

*f*

219

rit. - - *p dolce* poco meno mosso

Sie se - hen ihn vor sich  
 They see it be - fore  
 Sie se - hen vor sich  
 They it be - fore them

223

glän - zend wun -

wondron

Beth - - le - hem blieb er ste - hen, vor

O'er Beth - - le - hem it is glow - ing

glän - zend wun - der - bar, - vor Beth - le - hem, vor

won - drous bright its ray -

n, o'er

Beth - - le - hem blieb er ste - hen, dort, dort,  
*There, There, there,*

Beth - - le - hem it is glow - ing, dort, dort,  
*There, There, there,*

Beth - - le - hem blieb er ste - hen, dort, dort,  
*There, There, there,*

Beth - - le - hem it is glow - ing, *There, there,*

231 *ff* dort, wo das Kind - lein, dort, wo das Ki -  
*there, where the young Child, there, where the Ki -*

dort, dort, wo das the  
*There, there, dim. where the*

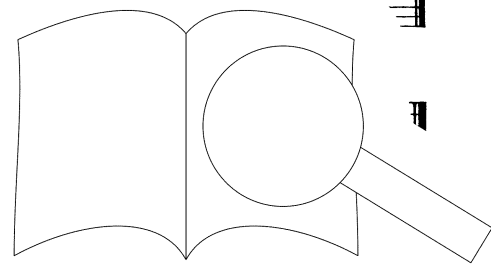
dort, wo das Kind - lein, dort, lein  
*there, where the young Child, there, the ing Child*

235  
 war.  
*lay.*

war.  
*lay.*

war.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





*mf* der En-gel ju - beln - den Wie-derhall, im Her-zen hö-ren ihn  
*The an-gels ju - bi - lant song re-cull, And hear in our hearts e'en*

*mf* der En-gel ju - beln - den Wie-derhall, im Her-zen hö-ren ihn  
*The an-gels ju - bi - lant song re-cull, And hear in our hearts e'en*

*mf* der En-gel ju - beln - den Wie-derhall, im Her-zen hö-ren ihn  
*The an-gels ju - bi - lant song re-cull, And hear in our hearts e'en*

wir. — Nimm hin den Weih - rauch, Myrrhin und Gold, nimm hin  
*now. — Re - ceive our in - cense, myrrh and gold, Gifts of*

wir. Nimm hin den Weih - rauch, Myrrhin und Gold, nimm  
*now. Re - ceive our in - cense, myrrh and gold, Gifts of*

wir. Nimm hin den Weih - rauch, Myrrhin und Gold,  
*now. Re - ceive our in - cense, myrrh and gold, Gifts of*

*dim.*

Gut. bring. a dei - nem Sold, wir le - ben in dei - ner  
*our ser - vice told, We live neath Thy shel'ring*

Gut. bring. nig, in dei - nem Sold, wir le - ben in  
*king, be our ser - vice told, We live neath Thy*

he - hen, o Kö - nig, in dei - nem  
*Thee, O - King, be our ser - vice*

*dim.* *cresc.*



*marc.*

*ff*

Bit - ter - keit, die Myr - rhe deu - tet Bit - ter - keit, dass du zu lei - den  
*bit - terness, the myrrh is sign of bit - terness, Thou cam - est to en -*

Die Myr - - rhe deu - tet die Bit - ter - keit, dass du zu lei - den  
*The myrrh is sign of bit - terness, Thou cam - est to en -*

Myr - rhe deu - tet die Bit - ter - keit, dass du zu lei - den kamst, doch  
*myrrh is sign of bit - terness, Thou cam - est to en - dure, Since*

kamst, doch auch, dass du die Schmerzen geweiht, von ih - n  
*dure, Since Thou, Thy - self to suf - fer chose, Its st*

kamst, doch auch, dass du die Schmerzen geweiht, von ih - n  
*dure, Since Thou, Thy - self to suf - fer chose, Its st*

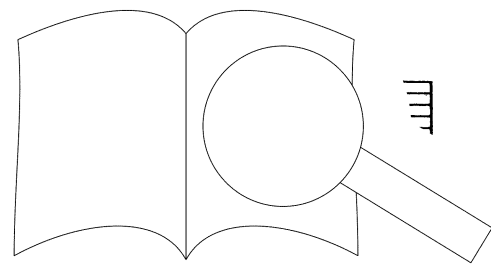
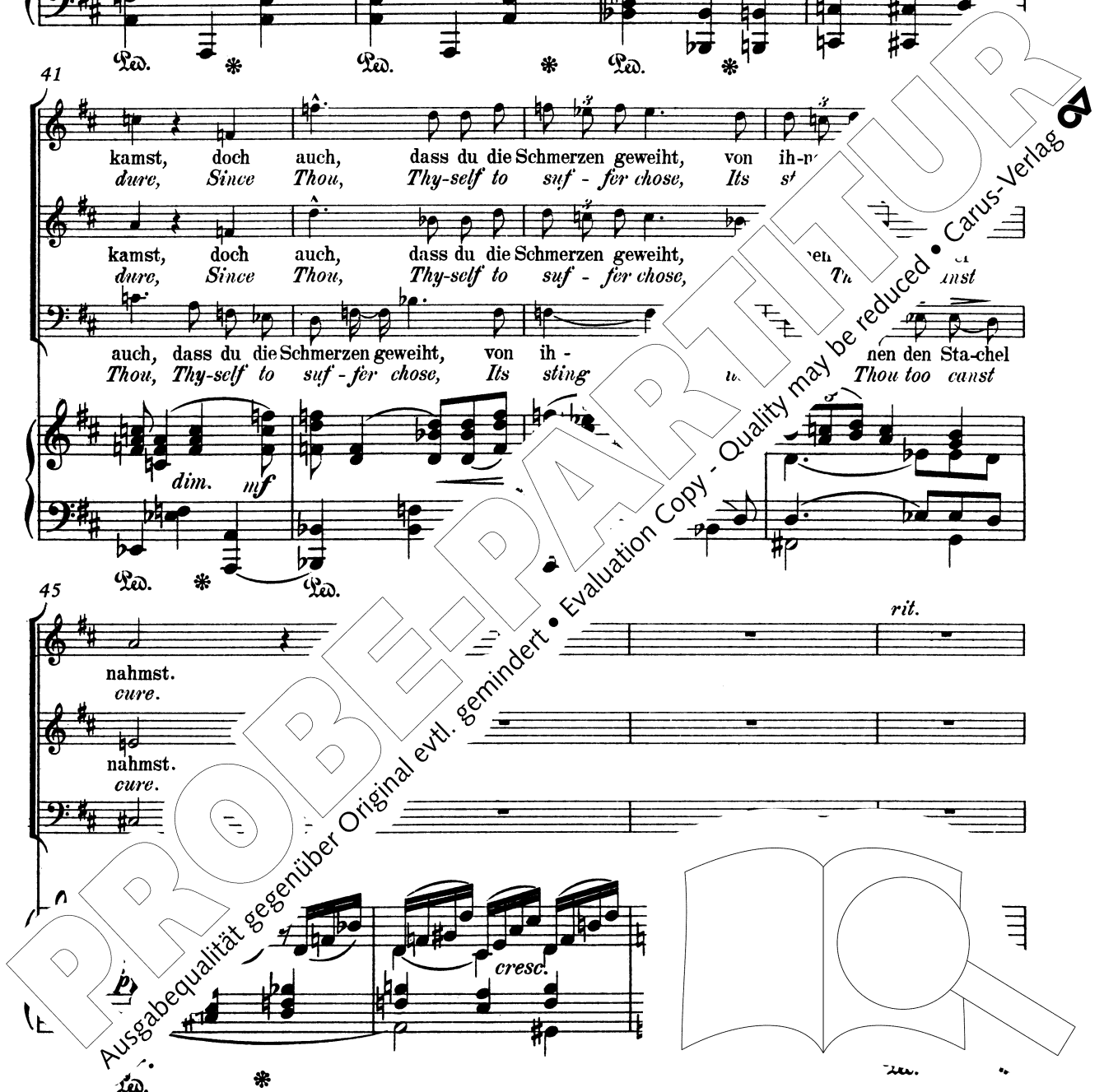
auch, dass du die Schmerzen geweiht, von ih - nen den Sta - chel  
*Thou, Thy - self to suf - fer chose, Its sting u. Thou too canst*

nahmst.  
*cure.*

nahmst.  
*cure.*

*rit.*

*cresc.*



49

*a tempo*

Wie laut-res Gold sei un-sre Lieb; so un-verfälscht und  
*As pur-est gold our love remain, From dross as free, re-*

Wie laut-res Gold sei un-sre Lieb; so un-verfälscht und  
*As pur-est gold our love remain, From dross as free, re-*

Wie laut-res Gold sei un-sre Lieb; so un-verfälscht und  
*As pur-est gold our love remain, From dross as free, re-*

*a tempo*

53

rein, so un-verfälscht und rein.  
*fine, from dross as free re-fine.*

rein, so un-verfälscht und rein.  
*fine, from dross as free re-fi*

rein, so un-verfälscht  
*fine, from dross as free*

Was  
*And p*

Was  
*And*

*And p*

*And*

57

uns an Hab' und Schätzen blieb, all'  
*all our rich - es, treasures, gain All*

uns blieb, was uns an Hab' und Schätzen blieb, all'  
*all' res, gain, and all our rich - es, treasures, gain All*

Schätzen blieb, was uns  
*treasures, gain, and all*

*And p*

*And p*

*And p*

*And p*



dies, o Kö - nig, sei dein, all dies, o Kö - nig, sei  
 these, O King, be Thine, all these, O King, be

dies, o Kö - nig, sei dein, all dies, o Kö - nig, sei  
 these, O King, be Thine, all these, O King, be

dies, o Kö - nig, sei dein, all dies, o Kö - nig, sei  
 these, O King, be Thine, all these, O King, be

*p* *pp* *mf*

Più animato. *sed.* *ff*

dein, all dies, o Kö - nig, all dies, o  
 Thine, all these, O King, all these, O

dein, all dies, all dies, Kö - nig, all dies,  
 Thine, all these, all these, O King, all these,

dein, all dies, Kö - nig, all dies,  
 Thine, all these, O King, all these,

*f* *ff*

*sed.* *\** *sed.* *\**

dein!  
 Thine!

dein!  
 Thine!

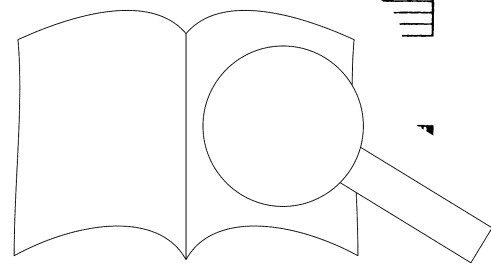
dein!  
 Thine!

*d* *dim.*

*pp*

*sed.* *\** *sed.* *\**

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Maria. VIII. Mary.

Moderato. ♩ = 72.

*dolce*  
*p*

7

Sopran Solo.

Stil - le ist's im heil'gen Raum; auch die Weisen zo-gen zur  
*Si-lence fills the Ho-ly Place, E'en the Wise-Men* *ring*

12

Hei-mat zurück.  
*home-ward now.*

*A)*

...en wie ein  
*... their minds re-*

*p*  
*dolce mare.*

16

Traum -  
*trace -*

...schaut an se - li - gem Glück.  
*... seen of Hea-ven's great joy.*

*dolce*

20

Nur ein mat - tes Licht-lein |  
*One small wan - ing tap - er*

1 der  
*- tar*

Krip-pe, Chri-sti Mut-ter kniet da-vor, lei-se regt sich ih-re  
 shin-ing, There the Mo-ther, low-ly bowed, Ho-ly pray'r her lips di-

Lip-pe, die im Kin-de Gott be-kennt, die im  
 vin-ing, Thro' the Child is God a-roued, thro' the

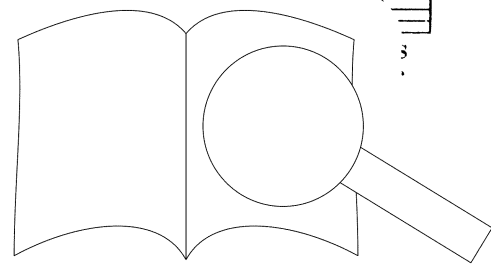
Kin-de Gott be-kennt!  
 Child is God a-roued!

**Maestoso.**

Aus der See-le tönt  
 And her soul st-lifts

wun-dersam neu, „Mag-ni-fi-  
 In a strange, new „Mag-nif-i-

Nur  
 To



PROBEPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

43

*sf poco animato*

zu, dass sie Al - les ver - standen hat, Al - les ver -  
blest, How she all un - der - standeth well, All locked in

47

schliesst in schwei - gen - der Ruh; Al - les ver -  
si - - - lent peace in her breast, all lock - in

51

*rit. Tempo I.*

schliesst in schwei - gen - der Ruh! Christ - kind  
si - - lent peace in her breast! Christ, the

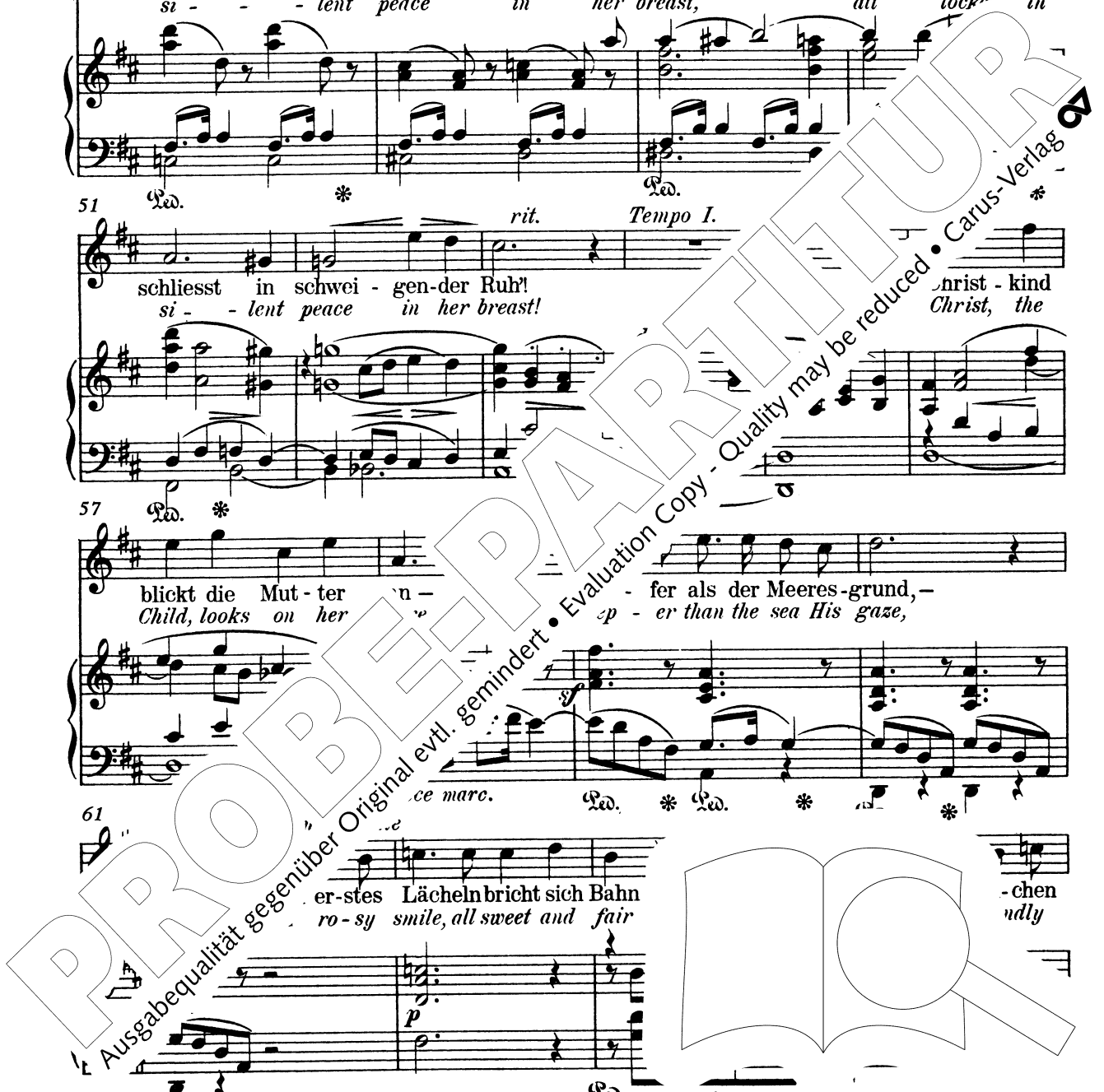
57

blickt die Mut - ter n - fer als der Meeres - grund, -  
Child, looks on her p - er than the sea His gaze,

61

er - stes Lächeln bricht sich Bahn  
ro - sy smile, all sweet and fair

- chen  
ndly





IX.

Erfüllung.

Chor.

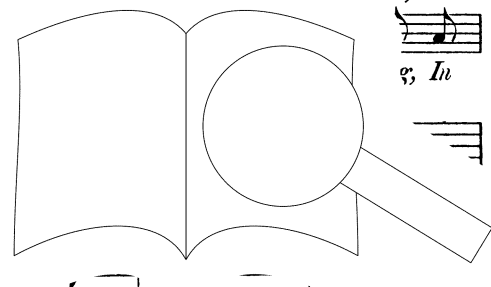
Fulfillment.

Chorus.

Moderato. ♩ = 88.

Die Er - de schweigt! Es leuch - ten die Ster - ne, sie  
 The earth is still! The stars bright-ly gleam - ing, In

Die Er - de schwei - ne, sie  
 The earth is st ; In



*mf*  
 grü - ssen klar, sie grü - ssen klar aus himm - li - scher Fer - - ne -  
 greet - ing pure, in greet - ing pure from far heav - en stream - ing -  
 grü - ssen klar, sie grü - ssen klar aus himm - li - scher Fer - - ne -  
 greet - ing pure, in greet - ing pure from far heav - en stream - ing -

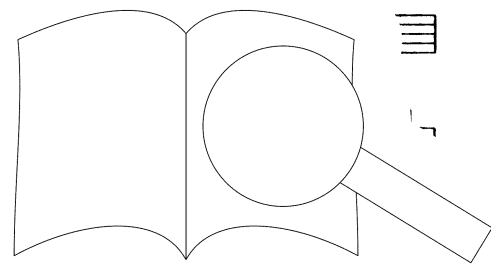
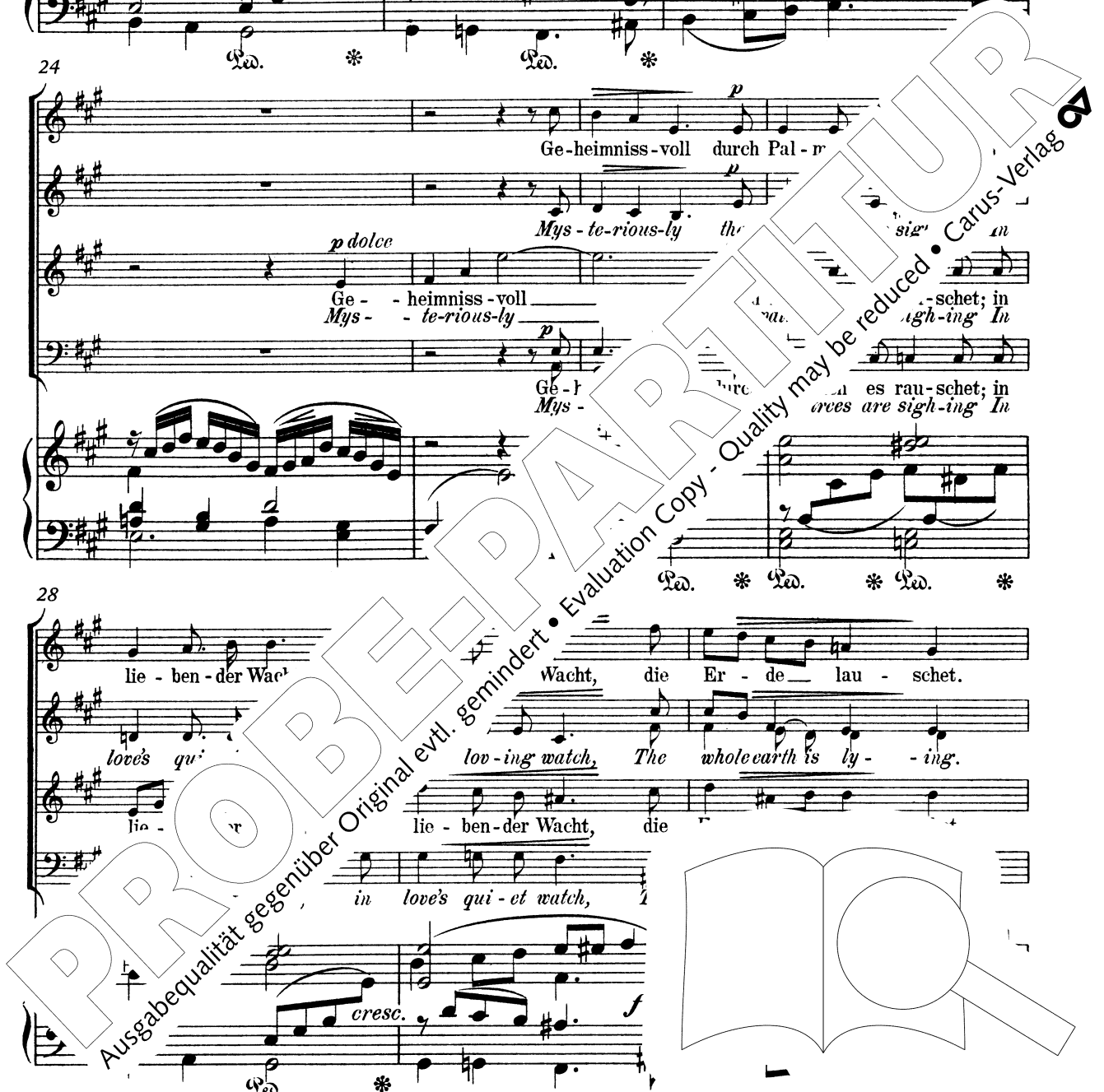
*cresc.* *p*

Ge - heimniss - voll durch Pal - m  
 Mys - te - rious - ly thr - ... sig - ... in  
 Ge - - heimniss - voll - - schet; in  
 Mys - - te - rious - ly - - igh - ing In  
 Ge - f - ... ra - ... es rau - schet; in  
 Mys - ... cres are sigh - ing In

*p dolce* *p*

lie - ben - der Wacht  
 Wacht, die Er - de lau - schet.  
 lov - ing watch, The whole earth is ly - - ing.  
 lie - ben - der Wacht, die  
 in love's qui - et watch,

*cresc.*







wun-den hast du in Christ das Le-ben ge-fun-den, al-le-lu-  
 to-rious, Redeemed in Christ to Life all glo-rious, Hal-le-lu-

Froh-lo-cke Welt, dem Tod ent-  
 Re-joice O world, o'er Death vic-

ja, al-le-lu-ja, froh-lo-cke Welt,  
 jah, Hal-le-lu-juh, re-joice O world

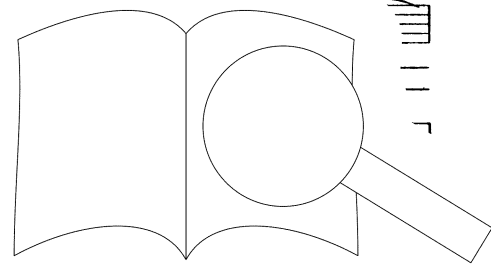
wun-den hast du in Christ das Le-ben ge-fun-den, froh  
 torious, Redeemed in Christ to Life all glo-rious, r

Froh-lo-cke Welt, dem Tod ent-  
 Re-joice O world, o'er Death vic-

- lu-ja, froh-lo-cke Welt, du hast in Christ, in  
 - lu-juh, jah, re-joice O world re-deemed in Christ, in

al-lu-ja, froh-lo-cke  
 Hal-le-lu-juh, re-joice O

wun-to-rious, Redeemed in Christ das Le-ben ge-fun-den, in  
 Christ Christ to Life all glo-rious, r



PROBEPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

Christ das Le - ben ge - fun - den, al - le - lu - - ja, froh - lo - cke Welt,  
 Christ to Life all glo - rious, Hal - le - lu - - jah, re - - joice O world,

Welt, froh - lo - cke Welt, al - le - lu - - ja, froh - lo - cke Welt, froh - lo - cke  
 world, re - joice O world, Hal - le - lu - - jah, re - joice O world, re - joice O

Christ das Le - ben ge - fun - den, al - le - lu - ja, froh -  
 Christ to Life all glo - rious, Hal - le - lu - jah, re -

- dem Tod ent - wun - den hast du in Christ das Le - ben ge - fun - den froh -  
 - o'er Death vic - to - rious, Redeemed in Christ to Life all glo - r -

froh - lo - cke Welt, froh - lo - cke wun - - den, froh -  
 re - joice O world, re - joice. - to - - rious, re -

Welt, froh - lo - cke Welt, froh ent - wun - - den  
 world, re - joice O world, Death vic - to - rious,

lo - cke Welt, dem Tod ent - wun - - den  
 joice O wor. o'er Death vic - - to - - den

lo - ck Welt, du hast in - Christ das Le - ben ge - fun -  
 joi O world, Re - de - emed in - Christ to Life all glo -

w. \* Led. \* Led. \* Led. \*

lo - cke Welt, froh - lo - cke Welt, froh -  
 joice O world, re - joice O world, re -

*f*  
 al - le - lu - - - ja, al - le - lu - - -  
 Hal - le - lu - - - jah, Hal - le - lu - - -

den hast du in Christ, hast du in Christ das Le - ben ge - fun - den,  
 rious, Re - deemed in Christ, re - deemed in Christ to Life all - glo - rious,

den, dem Tod ent - wun - den hast du in Christ das Le - ben ge - fun - -  
 rious, ovr Death vic - to - rious, re - deemed in Christ to Life all glo -

lo - - cke, froh - lo - cke Welt, du has - - - du hast in  
 joice, re - joice O world, re - - - redeemed in

ja, al - le - lu - - - du hast in  
 jah, Hal - le - lu - - - rist, redeemed in

al - - le - - in Christ, du hast in  
 Hal - - le - - med in Christ, redeemed in

den, al - - du hast in Christ, du hast in  
 rious, H jah, re - deemed in Christ, redeemed in

69

*sf*

Christ das Le-ben ge - fun - - - - den.  
 Christ to Life all glo - - - - rious.

*sf*

Christ das Le-ben ge - fun - - - - den.  
 Christ to Life all glo - - - - rious.

*sf* *ff* *mf*

Christ das Le-ben ge - fun - - den. Froh - lo - cke Welt, — dem Tod ent -  
 Christ to Life all glo - rious. Re - joice O world, — o'er Death vic -

*sf*

Christ das Le-ben ge - fun - - - - den.  
 Christ to Life all glo - - - - rious.

*ff*

*ff* *mf*

Carus-Verlag

73

*mf*

Dem Tod ent - wun -  
 O'er Death vic - to.

*mf*

wun-den hast du  
 to-rious, Rede.

*mf*

roh - lo - - - cke  
 re - joice — O

*mf*

s Le-ben ge - fun - - - -  
 to Life all glo - - - -

*mf*

- ben ge - - fun - - - -  
 all glo - - - -

*f*

st du in Christ das Le-ben ge - fun - den, froh-  
 Re - deemed in Christ to Life all glo - rious, re -

*f*

Carus-Verlag

Welt, world, dem Tod ent - wun - den hast du in Christ  
 o'er Death vic - to - rious, Re - deemed in Christ

den, rious, dem Tod ent - wun - den hast du, hast du in  
 o'er Death vic - to - rious, Re - deemed, re - deemed in

den, rious, dem Tod ent - wun - - den hast du in  
 o'er Death vic - - to - - rious, Redeemed in

lo - cke Welt, dem Tod ent - wun - - den hast du in Christ das  
 joice O world, o'er Death vic - to - - - rious, Re - deemed in Christ to

— das Le - ben ge - fun - - - in  
 — to Life all glo - - - in

Christ das Le - ben ge - fun - der Welt, dem Tod ent -  
 Christ to Life all glo - r' O world, o'er Death vic -

Christ das Le - ben - den.  
 Christ to Life al' - rious.

Le - - - den.  
 Life - rious.

Christ das Le - ben ge - fun - - - - - den, froh - lo - - - cke  
 Christ to Life all glo - - - - - rious, re - joice — 0

wun - den hast du in Christ das Le - ben ge - fun - - den, froh - lo - - cke,  
 to - rious, Redeemed in Christ to Life all glo - - rious, re - joice 0

das Le - - ben ge - fun - - den, froh - lo - cke, froh -  
 to Life — all glo - - rious, re - joice, re -

das Le - - ben ge - fun - - den, froh - lo - cke Welt, froh -  
 to Life — all glo - - rious, re - joice, — re -

*mf cresc.*

Red. \* Red. \*

Welt, froh - - -  
 world, re - - - ic

froh - lo - - cke Welt,  
 re - joice — — — — — joice 0 world,

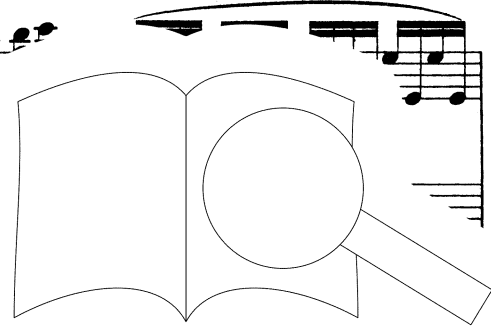
lo - - - cke v cke, froh - lo - cke Welt,  
 joice — 0 — — — — — re - joice 0 world,

lo - - - froh - lo - - - cke Welt! Dem Tod ent - -  
 jo re - - joice, — 0 world. O'er Death vic - -

*p*

Red. \* Red.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag



*cresc.*

hast du in Christ das Le - ben ge -  
 Re-deemed in Christ to Life - all

dem Tod ent - wun - den hast du in Christ das Le - ben ge -  
 o'er Death vic - - to - rious, Redeemed in Christ to Life - all

wun - den hast du in Christ, du in Christ das Le - ben ge -  
 to - rious, Redeemed in Christ, thou, in Christ to Life - "

*cresc.*

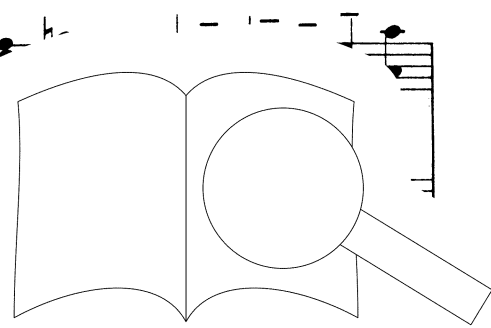
froh - - - lo - cke Welt, froh -  
 re - - - joice O world, re -

fun - - den, froh - - - lo - cke froh -  
 glo - rious, re - - - joice re -

fun - - den, froh - - - froh -  
 glo - rious, re - - - re -

fun - - den, ..elt, froh -  
 glo - world, re -

*ff*



PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

